

Les Laures

COMUNE DI **BRISOGNE**

COMMUNE DE **BRISOGNE**



PERIODICO DI INFORMAZIONE DEL COMUNE DI BRISOGNE
PERIODIQUE D'INFORMATION DE LA COMMUNE DE BRISOGNE

n. 32 • gennaio - janvier 2004

Les Laures

AUTORIZZAZIONE DEL TRIBUNALE n°6/91
del 08-07-1991

Direttore responsabile: Gianni Rigo

COORDINATORE DELLA REDAZIONE:

Dimitri Démé

COMITATO
DI REDAZIONE

- Erika Désandré
- Giorgio Lugon
- Roberto Mancuso
- Paolo Marcoz
- Irene Messelod
- Sara Piccot
- Giulio Poli

INOLTRE, HANNO
COLLABORATO
A QUESTO NUMERO:

- Italo Cerise
- Alessia Démé
- Ernesto Messelod
- Alan Zanardi
- Le insegnanti di Brissogne
- I dipendenti comunali

Pubblicato a cura dell'Amministrazione comunale
di Brissogne (Fraz. Primaz, 6).

Le foto, gli scritti e gli articoli si restituiscono su richiesta.

Stampa: Tipografia Valdostana, Aosta - 0165 23.95.59

Cronaca chiusa al 31 dicembre 2003

Il presente numero è stato pubblicato in 600 copie e distribuito gratuitamente a tutti i capi famiglia di Brissogne. Chi non l'avesse ricevuto, può farne richiesta agli impiegati comunali in orario di ufficio.

In copertina:

**Gennaio 2004 - L'area di servizio autostradale
«Les Iles de Brissogne»**

RICETTIVITÀ DI BRISSOGNE

BAR-RISTORANTE LES LAURES - Fraz. Grand-Brissogne, 10
Tel. 0165 76.22.53 - 100 coperti, chiuso martedì

CANTINA GRIMOD - Fraz. Grand-Brissogne, 26
Tel. 0165 76.22.32 - 25 coperti, chiuso lunedì

OSTERIA DEI GIARDINI - Fraz. Neyran-Dessus, 1
Tel. 0165 76.22.46 - chiuso domenica pomeriggio

BED & BREAKFAST "VILLA BIANCA"
Fraz. Neyran-Dessus, 70 - Tel. 329 1554653
e-mail: info@bbvillabianca.it

LA FAMILLE - AGRITURISMO - Fraz. Chez-les-Volget, 4
Tel. 0165 76.20.82 - 30 coperti, chiuso lunedì

LE CLOCHER DU MONT BLANC - AGRITURISMO
Fraz. Pallu-Dessus, 2 - Tel. 0165 76.21.96 - 76.20.40
16 posti letto - pernottamento e prima colazione

UFFICI COMUNALI

ORARI DI APERTURA AL PUBBLICO

UFFICIO DI SEGRETERIA - RAGIONERIA

lunedì	08.30 - 12.30 / 13.30 - 16.30
martedì	08.30 - 12.30
mercoledì	08.30 - 12.30 / 13.30 - 17.00
giovedì	08.30 - 12.30
venerdì	08.30 - 13.30

UFFICIO TECNICO COMUNALE

lunedì	14.30 - 16.30
mercoledì	08.30 - 12.30 / 14.30 - 17.00
venerdì	08.30 - 13.30

IL SINDACO RICEVE:

MERCOLEDÌ dalle ore 09,00 alle ore 12,30

In tutti gli altri giorni riceve preferibilmente
su appuntamento
(da concordare con gli uffici comunali).

Numeri telefonici:

Comune (Municipio): 0165 76.26.11
fax 0165 76.26.38

Scuole (Le Moulin, 1): 0165 76.20.01

Tesoreria comunale:

**c/o Banca di Credito Cooperativo
Fénis-Nus-Saint-Marcel** (Neyran-Dessus, 3)
tel. 0165 76.20.22
martedì 14,35 - 16,00
giovedì 08,30 - 12,30

L'ambulatorio medico:

(Fraz. Le Moulin presso le scuole) è aperto:

Dott. Felli: lunedì dalle 14,00 alle 15,00
martedì - giovedì - venerdì
dalle 11,00 alle 12,00

Dott.ssa Brancato: mercoledì dalle 14,30 alle 15,30
venerdì dalle 15,30 alle 16,30

Uff. Sanitario (medico di sanità pubblica)

Dott.ssa Cristaudo: Nus - consultorio
martedì dalle 14,00 alle 16,00
giovedì dalle 09,00 alle 11,30

Dott.ssa Farinella (veterinaria):

(Solo per rilascio pratiche amministrative)
(Fraz. Le Moulin c/o ambulatorio medico)
martedì dalle 14,00 alle 15,00
giovedì dalle 08,00 alle 09,00

Farmacia rurale (Neyran-Dessus, 4) tel. 0165 76.24.24
lunedì
09,00 - 12,30 / 14,00 - 19,00
martedì - mercoledì - giovedì - venerdì
09,00 - 12,30 / 15,15 - 19,00
sabato 09,00 - 12,30

SOMMARIO

n. 32 - gennaio - janvier 2004

<i>Editoriale</i>	pag. 2	<i>La castagnata delle scuole al campetto comunale di Pâcou</i>	pag. 21
<i>Notiziario dell'Amministrazione comunale</i>	pag. 3	<i>Auguri alla Maestra Annie!</i>	pag. 22
<i>Émile Bionaz ancien curé de Brissogne</i>	pag. 11	<i>Appunti di Cronaca</i>	pag. 23
<i>La Sezione Cacciatori di Brissogne in festa</i>	pag. 12	<i>Gli Alpini di Brissogne nell'Oltrepò Pavese</i>	pag. 28
<i>Les cent ans de Mme Valentine Ravanel née Squinabol</i>	pag. 13	<i>30^a Fêta de l'Oumbra e non solo</i>	pag. 33
<i>Spazio Internet</i>	pag. 14	<i>Elenco manifestazioni 2004</i>	pag. 35
<i>Natale 2003</i>	pag. 16	<i>Musica mas musica</i>	pag. 38
<i>«Eau quotidien»</i>	pag. 18	<i>La Page des Souvenirs</i>	pag. 39
<i>Va in scena lo spettacolo «La pomme d'or»</i>	pag. 19	<i>Abitanti di Brissogne</i>	III copertina

LA FOTO DEL MESE

Fêta de l'Oumbra 2003 - Così la Pro Loco di Brissogne ha risolto l'annoso problema degli alti costi d'ingaggio delle orchestre...

EDITORIALE

Correva l'anno 1940 (il giorno 10 dicembre) quando Don Emilio Bionaz giungeva a Brissogne in qualità di parroco, rimanendovi per ben 47 anni. Nel 1987, il suo apostolato si concluse per raggiunti limiti d'età. A Don Bionaz, subentrò Don Rodolfo Granelli.

Su questo numero de Les Laures, abbiamo pensato di ricordarlo con l'articolo del canonico Robert Fosson, apparso sul "Corriere della Valle" per annunciarne la scomparsa, avvenuta l'8 novembre 2003.

Un sentito ricordo ed un doveroso omaggio, da parte della comunità di Brissogne, ad un uomo che è parte integrante della storia del nostro Comune.

Cinquant'anni rappresentano un lasso temporale notevole per la storia contemporanea dell'uomo, soprattutto se relazionato al XX° secolo.

Cinquant'anni di fede, spiritualità, insegnamento, cultura e vita quotidiana, patrimonio di un intero paese.

Su gentile richiesta della famiglia, rivolta al nostro Sindaco, pubblichiamo l'articolo tratto da "L'Almanach Savoyard 2004", scritto in occasione dei cento anni di vita della signora Valentine Squinabol in Ravel.

Originaria di Brissogne, la signora Squinabol è molto orgogliosa di essere una brèissognentse, cosa che a tutti noi fa molto piacere.

A nome dell'intera comunità, formuliamo vivissimi auguri alla signora Squinabol per i suoi cento anni e rivolgiamo un caloroso saluto a tutta la sua famiglia.

Due storie, due persone che, per motivi diversi, intrecciano o hanno intrecciato la loro esistenza con Brissogne.

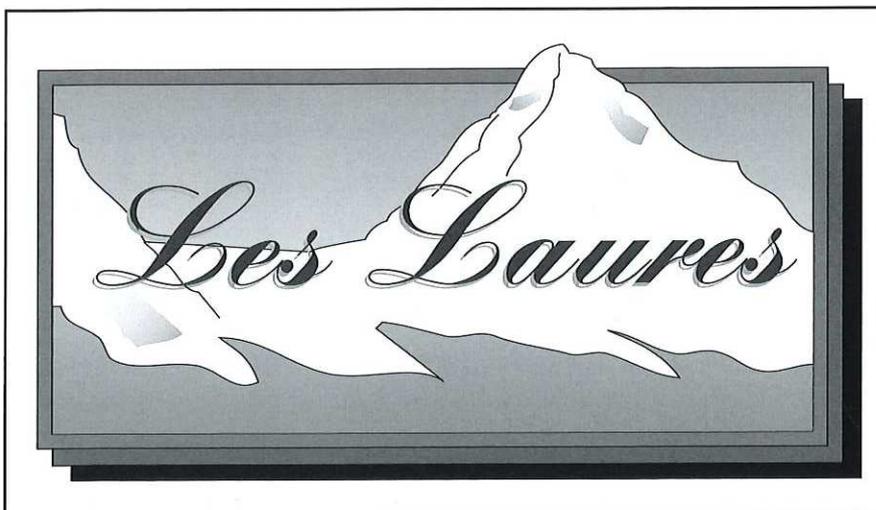
Les Laures cerca di raccontare, di racchiudere in sé questo patrimonio della memoria, per far sì che non si disperda nelle pieghe del tempo, ma che rimanga a disposizione delle generazioni future.

Un giornale che racconti il presente, amministrativo e d'attualità che sia, e che sappia, allo stesso tempo, sempre fondere con imparzialità ed equilibrio tutti gli aspetti della vita di un'intera comunità.

Buona lettura a tutti, magari accompagnata da questo splendido sole che, finalmente, inizia a far capolino tra le vette di sud-est.

Arrivederci al prossimo numero.

Dimitri



NOTIZIARIO DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE**APERTURA AREA DI SERVIZIO AUTOSTRADALE
«LES ILES DE BRISSOGNE»**

Veduta d'insieme della nuova area di servizio autostradale «Les Iles de Brissogne» e delle strutture ricreative e sportive connesse

In occasione del tradizionale ponte dell'Immacolata, data di inizio della stagione sciistica, è stata aperta al pubblico anche la nuova area autostradale "Les Iles de Brissogne" nella omonima località, per la parte bar ristorante e servizi, essendo quella destinata alla distribuzione di carburante già in funzione da oltre due anni.

Dopo un iter lungo e travagliato legato all'assetto societario dei vari soggetti interessati all'iniziativa, si è definita la gestione che ha permesso l'avvio di questa importante iniziativa che abbiamo fortemente sostenuto come Amministrazione comunale e dalla quale ci attendiamo risultati importanti non solo sul piano occupazionale ma soprattutto su quello dell'immagine e della riqualificazione del nostro territorio, associato quasi esclusivamente alla presenza del carcere, del depuratore e della discarica regionale.

Aver voluto denominare l'area di servizio

"Les Iles de Brissogne" va in questa direzione, così come la presenza di un ufficio di informazioni turistiche dell'Assessorato regionale al Turismo che sarà in grado di offrire ai frequentatori dell'area, una molteplicità di servizi e di dati utili, quali ad esempio : condizioni delle piste di sci, disponibilità alberghiera, ricettività extra alberghiera, ristorazione, agriturismo, ecc. in tempo reale e che contribuirà a far conoscere Brissogne in un modo diverso e migliore sia in Valle che fuori.

L'iniziativa già di per sé importante, troverà la sua piena attuazione nella prossima primavera quando saranno completati i lavori di riqualificazione delle aree circostanti interconnesse all'area di servizio e accessibili da essa: campo pratica da golf con tre buche, piscina scoperta, pista ciclabile, laghetto per gli sport acquatici, ecc. con annessi bar ristorante, parcheggi e servizi vari.

La realizzazione di questo importante polo di attività turistiche e ricreative, unito ad altre iniziative già realizzate quali: il percorso della salute, le aree a verde attrezzate, la sistemazione della rete sentieristica nel vallone delle Laures, ecc. o in corso di at-

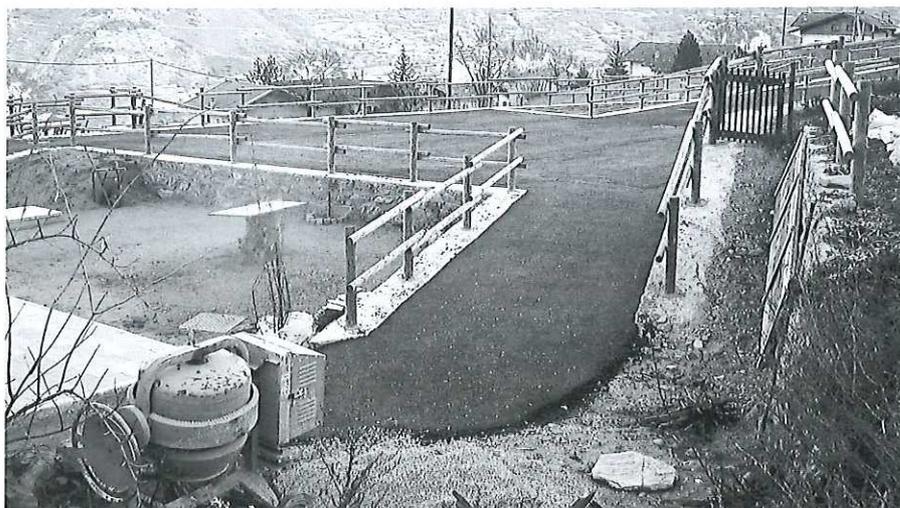
LAVORI ULTIMATI

STRADA DI GRAND-BRISOGNE



La nuova strada di Grand-Brissogne

I lavori di costruzione della nuova strada comunale a servizio della frazione Grand-Brissogne, appaltati alla Ditta Cheillon di Valpelline, sono stati ultimati. L'importo dei lavori ammonta a complessivi 167.000 euro al netto dell'IVA. L'opera permette di servire l'ampia zona edificabile presente ad est della frazione e di dotare la parte superiore della stessa di un parcheggio adeguato alle esigenze dei residenti.



Il nuovo parcheggio a servizio della parte alta della frazione Grand-Brissogne

STRADA

AYETTES - CHANEY - LE PETIT-POLLEIN

I lavori di costruzione della strada Ayettes-Chaney-Le Petit-Pollein, appaltati alla Impresa Bazzani di Cossato (Biella) sono stati ultimati nel corso dell'autunno. La strada che assicura un più rapido collegamento verso Aosta alle frazioni alte del nostro Comune, sarà ufficialmente inaugurata nella pross-

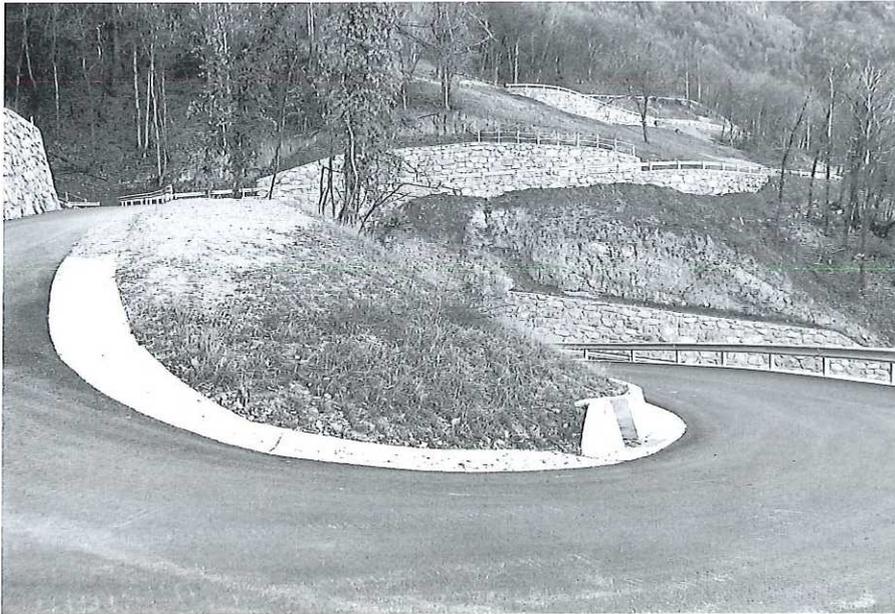


Imbocco della nuova strada al bivio per Chaney

*Veduta d'insieme della nuova strada
a Valle di Ayettes
(sullo sfondo il villaggio di Chaney)*

ma primavera. Si tratta di un'opera molto importante per lo sviluppo di tutta la parte alta del territorio comunale e che ha visto l'impegno di diverse Amministrazioni e circa quarant'anni di tempo prima di essere completata. L'importo dei lavori ammonta a complessivi 892.000 euro al netto dell'IVA di cui l'80% a valere sul F.O.S.P.I. e la restante quota del 20% a valere su risorse comunali.

*Veduta d'insieme della nuova strada
a monte di Chaney*



te del sentiero Grand-Fauve - Bruchet. Tali lavori ammontano complessivamente a euro 211.000 al netto dell'IVA mentre per la sistemazione delle frane di Pallù sono stati spesi 177.000 euro al netto dell'IVA. Dei lavori conseguenti all'alluvione 2000 e relativi alla sistemazione dei versanti non rimane da attuare che l'intervento di sistemazione della frana inferiore di Pallu-Dessous, le cui procedure d'appalto sono iniziate entro la fine dell'anno 2003 come previsto dall'apposito piano.

*Sistemazione della zona superiore
della frana di Grand-Fauve*

SISTEMAZIONE FRANE DI GRAND-FAUVE E LE POUYET

I lavori di sistemazione delle frane di Grand-Fauve e Le Pouyet sono stati definitivamente ultimati, dopo l'approvazione di una perizia suppletiva e di variante relativa al completamento dell'intervento nella zona superiore a mon-



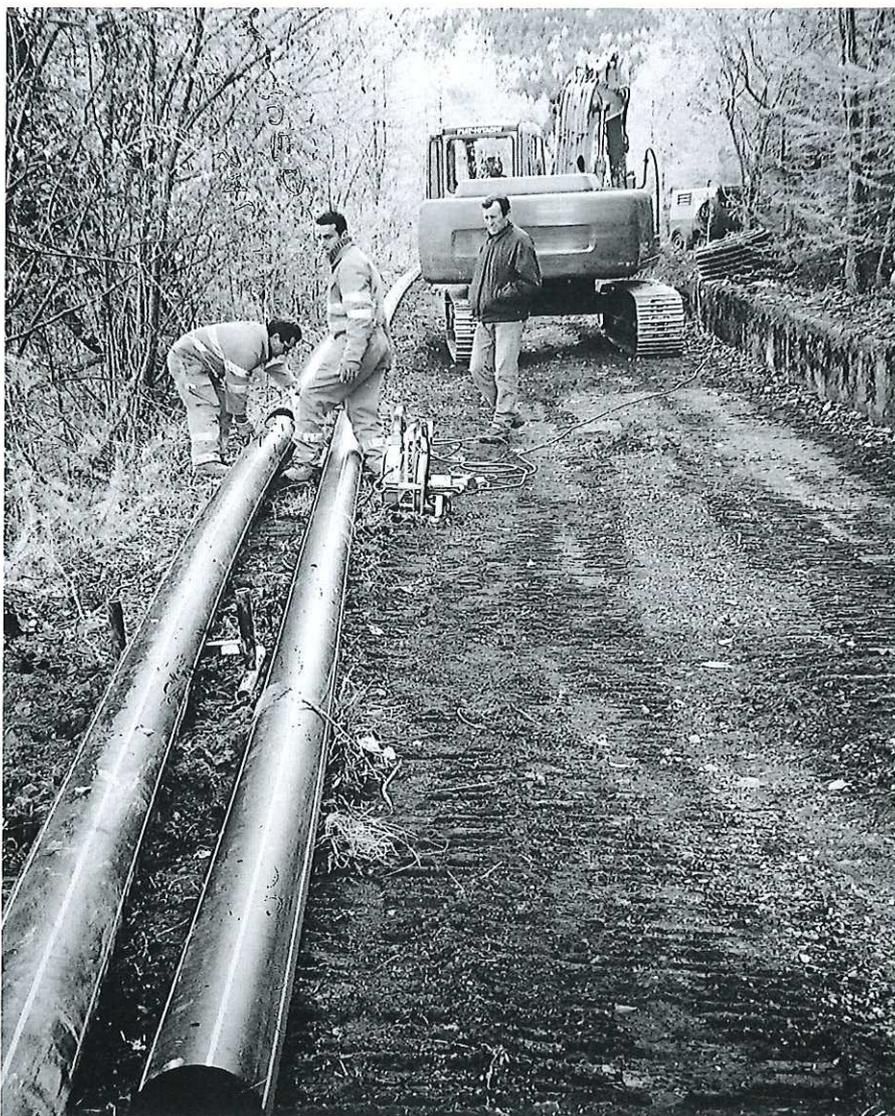
LAVORI IN CORSO DI ESECUZIONE

ACQUEDOTTO

Iniziati ad agosto i lavori di rifacimento dell'intera rete di distribuzione dell'acquedotto comunale sono proseguiti regolarmente sino alla pausa natalizia. In tale periodo è stata posata la nuova condotta tra le località Larp e Plantse, nella parte alta del territorio comunale e quella che da Pâcou alimenta tutta la parte inferiore del territorio comunale sino a Pallu Dessous, nonché il tratto Etabloz-Le Petit-Banc. Nel corso del 2004 i lavori interesseranno la parte più densamente abitata del territorio comunale, creando qualche disagio per le inevitabili interruzioni dell'erogazione dell'acqua nei tratti



La saldatura dei tubi del nuovo acquedotto

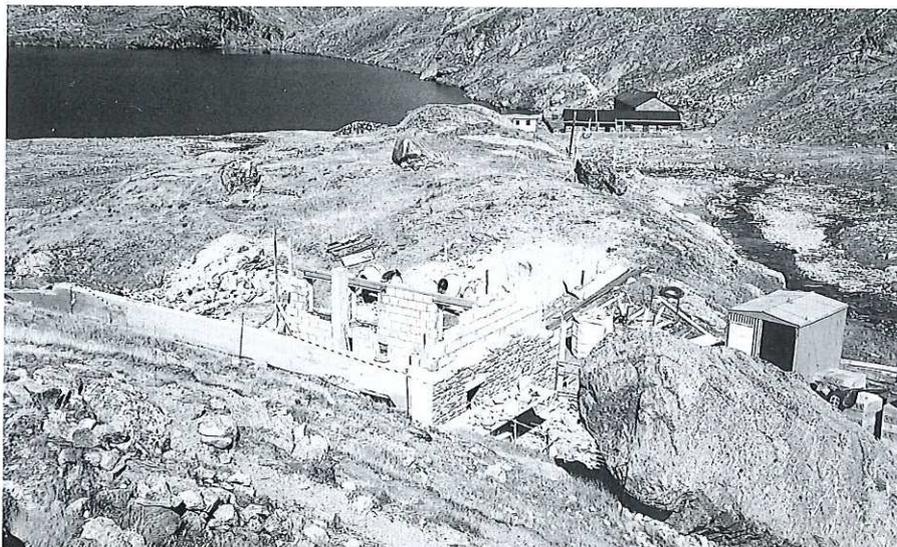


dove saranno costruiti i nuovi pozzi con i relativi collegamenti alle abitazioni private nonché alla viabilità che subirà delle altrettanto inevitabili interruzioni parziali. L'Amministrazione comunale chiede da subito comprensione e collaborazione a tutti i cittadini affinché questa importante e fondamentale opera possa realizzarsi e completarsi nei tempi previsti (settembre 2005). Ricordiamo che tali lavori prevedono un impegno di spesa superiore ai 2 milioni di euro di cui l'80% a valere sul FOSPI e la restante quota del 20% a valere su risorse comunali e che la sua realizzazione permetterà di risolvere in modo definitivo l'annoso problema dell'«acqua rossa» che non potrà più verificarsi, in quanto le attuali tubazioni in ferro saranno completamente sostituite da quelle in polietilene, a norma per il trasporto di acqua destinata al consumo umano.

*L'assessore ai Lavori pubblici
Elio Saluard
controlla le operazioni di posa
dei tubi del nuovo acquedotto*

ALPEGGIO LAURES

I lavori di ricostruzione dell'alpeggio Laures, affidati alla ditta Bovi Franco di Saint-Marcel, sono proseguiti per tutta l'estate con il completamento delle opere murarie. In relazione all'andamento della prossima stagione estiva i lavori potranno essere ultimati. Con questo intervento si completa la definitiva riqualificazione del vallone di Laures con la sistemazione del sentiero, l'ammodernamento del bivacco Ménabréaz, la ricostruzione dell'antica casa delle guardie (fabbricato che ospita la centralina e il bivacco forestale) e più in basso la bonifica dell'alpe Gramonèche e Cheseroulaz.



I lavori di ricostruzione dell'Alpeggio Laures

STRADA NEYRAN-DESSOUS E PIAZZALE

I lavori di costruzione della strada di Neyran-Dessous e del relativo piazzale a servizio della frazione, appaltati alla ditta Piemonte Costruzioni, sono stati consegnati a fine settembre e sono proseguiti regolarmente sino alla pausa invernale. Si prevede di ultimare l'opera entro la fine della prossima primavera.



Particolare del fabbricato d'alpe

POTENZIATA LA RACCOLTA DIFFERENZIATA DEI RIFIUTI

Al fine di conseguire gli obiettivi di percentuale di raccolta differenziata che consentono di avere una tariffa ridotta di smaltimento finale in discarica regionale l'Amministrazione comunale ha provveduto a potenziare i punti di raccolta rifiuti presenti sul territorio, dotandoli di nuovi contenitori per la raccolta della plastica, del vetro e della carta. L'iniziativa ha anche lo scopo di rendere più facile tale raccolta da parte dei cittadini che devono essere consapevoli che solo differenziando di più pagheranno di meno

questo servizio, destinato comunque ad aumentare per effetto del decreto Ronchi che prevede entro il 2008 la totale copertura del costo del servizio da parte degli utenti (attualmente tale percentuale deve essere almeno del 50% in quanto la quota residua è a carico del Comune).

Sempre nell'ottica di migliorare tale servizio e di contenerne i costi, l'Amministrazione comunale ha provveduto ad adottare importanti provvedimenti amministrativi quali: l'esclusione dei rifiuti prodotti dalla casa circondariale dal servizio gestito dal comune e dal calcolo della percentuale di raccolta differenziata ottenuto in Brissogne ai fini dell'applicazione della tariffa di smaltimento in discarica regionale. Inoltre nella predisposizione del prossimo bilancio comunale si è tenuto conto della necessità di realizzare un centro comunale per la raccolta rifiuti, dove posiziona-

re i grandi cassoni per la raccolta degli ingombranti e del materiale vegetale di scarto; tale centro sarà operativo tutto l'anno in orari che saranno definiti dal comune e opportunamente comunicati agli utenti.

FONTANILE LOCALITÀ BOUAVARDA

I lavori di costruzione del nuovo fontanile in località Bouavarda, richiesti con una petizione dagli abitanti della zona, sono stati appaltati alla ditta Cottino di Gressan per un importo di euro 38.000. Saranno ultimati entro la fine della prossima primavera.

CENTRO SERVIZI COMUNALI DI PÂCOU



Vista prospettica del Centro servizi comunali di Pâcou

Il Consiglio comunale ha definitivamente approvato il progetto per la realizzazione di un centro servizi comunali che sorgerà in località Pâcou, all'entrata del paese e che costituirà una sorta di biglietto da visita del nostro Comune. Nei prossimi mesi saranno avviate le procedure di approvazione del progetto definitivo ed esecutivo e della gara d'appalto in modo da iniziare i lavori entro l'estate.

Al fine di creare un polo di aggregazione il centro si svilupperà intorno ad una piazza. Il piano seminterrato della struttura sarà occupato da una sala polivalente della capacità di circa 300 persone e in grado di ospitare convegni, incontri, spettacoli teatrali, manifestazioni varie, ecc. e dotata anche di una cucina e dei relativi servizi.

Al piano terreno da un porticato si accederà direttamente, con ingressi separati, a: sportello bancario, farmacia, sportello del cittadino, bar e servizi igienici. Proseguendo grazie ad un corridoio, si raggiungeranno l'ambulatorio medico, un secondo ufficio comunale e la biblioteca comunale. Il primo piano è stato progettato per ospitare l'alloggio del custode. Il costo complessivo dell'intervento è superiore ad 1,5 milioni di euro ed è a totale carico del Comune. Infatti a suo tempo l'Amministrazione comunale decise di destinare a tale opera i fondi erogati dalla Regione a chiusura del contenzioso relativo agli espropri dei terreni di proprietà comunale utilizzati per realizzare la discarica, il centro raccolta e smaltimento rifiuti e il depuratore; nonché con risorse pro-

prie derivanti dall'escavazione di materiali inerti su terreni di proprietà comunale situati ad ovest della casa circondariale.

L'alluvione dell'ottobre 2000 aveva rallentato la realizzazione del progetto in quanto erano venute meno le risorse finanziarie derivanti dall'escavazione di inerti.

Avendo provveduto, nel corso del 2003, ad affidare i lavori dei lotti terzo e quarto di escavazione vi sono dunque tutte le condizioni per procedere alla realizzazione di questo importantissimo centro servizi che oltre a riqualificare la zona sarà in grado di fornire vari servizi di interesse generale in campo amministrativo, sociale, sanitario, culturale e ricreativo in grado di elevare la qualità della vita ai cittadini residenti a Brissogne.

DELIBERAZIONI DI CONSIGLIO E GIUNTA

DELIBERAZIONI DEL CONSIGLIO COMUNALE

- 19 - 2 ottobre 2003 Esame verbali seduta precedente
- 20 - 2 ottobre Realizzazione del sistema di interscambio anagrafico (revisione evolutiva del centro smistamento informazioni anagrafiche - csia). Approvazione della nuova bozza di convenzione tra la R.A.V.A. ed il Comune di Brissogne
- 21 - 2 ottobre Esame ed approvazione schema di convenzione tra i Comuni di Gressan, Brissogne e Valgrisenche per i servizi di contabilità da stipularsi ai sensi dell'art. 104 della L.R. 54/1998,
- 22 - 2 ottobre Rinnovo convenzione con il Comune di Aosta per i servizi destinati agli anziani - modifiche artt. 1,3 e 4.
- 23 - 2 ottobre Approvazione schemi di convenzione per l'esercizio obbligatorio di funzioni da parte della Comunità Montana Mont-Emilius di Quart. Revoca precedenti provvedimenti.
- 24 - 30 ottobre Esame verbali seduta precedente.
- 25 - 30 ottobre Approvazioni variazioni al bilancio pluriennale 2003/2005 e relazione previsionale e programmatica.
- 26 - 30 ottobre Presa d'atto del permanere degli equilibri generali di bilancio per l'anno 2003. Variazioni al bilancio di previsione pluriennale 2003/2005.
- 27 - 30 ottobre Riapprovazione progetto preliminare e scheda progettuale lavori di nuova costruzione parcheggio pubblico a servizio delle frazioni di Grand-Brissogne e Chesalet.
- 28 - 30 ottobre Acquisto azioni Società Autoporto Valle d'Aosta S.p.A.
- 29 - 30 ottobre Approvazione schema di convenzione da stipularsi con la Comunità Montana Mont-Emilius per la gestione associata dello sportello unico per le attività produttive.
- 30 - 30 ottobre Approvazione schema di convenzione da stipularsi con la Comunità Montana Mont-Emilius per il servizio di mantenimento implementazione e aggiornamento del sistema informativo dei Comuni e della Comunità Montana.
- 31 - 30 ottobre Determinazione della misura del compenso spettante al revisore dei conti.
- 32 - 4 dicembre Esame verbali seduta precedente.
- 33 - 4 dicembre Approvazione criteri generali per la determinazione delle imposte, tasse e tariffe per l'anno 2004
- 34 - 4 dicembre Approvazione progetto preliminare lavori di nuova costruzione centro servizi comunali in località Pâcou

35 - 4 dicembre Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa ad alcune modifiche al tracciato della strada dell'Envers - esame delle osservazioni - approvazione definitiva.

36 - 4 dicembre Modifica al regolamento comunale per la disciplina del servizio di smaltimento dei rifiuti. Non assimilazione agli urbani dei rifiuti provenienti dalla Casa Circondariale

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA COMUNALE

- 81 - 27 agosto Incarico professionale per progettazione interventi urgenti di messa in sicurezza e ripristino opere danneggiate a seguito eventi calamitosi del 15 e 16 ottobre 2000 - 3ª frana in loc. Pallu.
- 82 - 27 agosto Interventi di ricostruzione nelle zone del Molise gravemente danneggiate dal sisma dell'ottobre 2002 - Concessione contributo
- 83 - 3 settembre Impiego eccedenze fondo cassa
- 84 - 3 settembre Alienazione legname da ardere. Approvazione bando.
- 85 - 17 settembre Affidamento incarico professionale redazione progetto deposito carburante con distributore a servizio dell'edificio comunale
- 86 - 17 settembre Rinnovo contratto di somministrazione per il servizio di mensa CRER
- 87 - 17 settembre Regolamentazione utilizzo ambulatorio comunale
- 88 - 17 settembre Assegnazione legname.
- 89 - 24 settembre Liquidazione fatture con ordine progressivi 567/571- euro 988,07
- 90 - 24 settembre Approvazione progetto di deposito carburante con distributore a servizio dell'edificio comunale in fraz. Primaz.
- 91 - 24 settembre Approvazione avviso per incarico professionale redazione progetto piazzale con relativa area attrezzata e ricostruzione muro di sostegno in frazione Luin
- 92 - 24 settembre Approvazione bozza convenzione con l'istituzione scolastica Mont-Emilius 2 sul finanziamento alle scuole per l'anno scolastico 2003/2004,
- 93 - 1° ottobre Liquidazione 2° acconto arch. Varetto Paolo per progettazione autorimessa in loc. Le Moulin
- 94 - 1° ottobre Integrazione impegno di spesa per competenze professionali dott. arch. Varetto Paolo di Aosta per progettazione autorimessa in loc. Le Moulin.
- 95 - 1° ottobre Integrazione elenco fornitori

96 - 8 ottobre	Impiego eccedenze fondo cassa		
97 - 8 ottobre	Conferimento incarico professionale redazione progetto piazzale con relativa area attrezzata e ricostruzione muro di sostegno in frazione Luin		li Dr. Ing. Claudio Cretier di Aosta per progettazione lavori di sistemazione, riequilibrio ed ammodernamento acquedotto comunale - integrazione impegno di spesa.
99 - 16 ottobre	Istituzione ufficio per le espropriazioni ai sensi dell'art. 6 comma 3 del d.p.r. nr. 327 del 08/06/2001,	114 - 5 novembre	Impiego eccedenze fondo cassa
100 - 16 ottobre	Liquidazione competenze professionali Nova Studio s.r.l. di Milano per redazione dello stato di consistenza degli immobili da occupare lavori di nuova strada di collegamento dalla S.R. nr. 15 alla strada comunale Brissogne - St. Marcel e piazzale comunale in loc. Neyran-Dessous.	115 - 12 novembre	Storno di fondi tra UEB 10202 e 10203
101 - 16 ottobre	Integrazione impegno dott. Claudio Benzo per completamento pratica Fospi - parcheggio a servizio delle frazioni Chesalet e Grand-Brissogne. Impegno di spesa.	116 - 12 novembre	Conferimento incarico professionale redazione progetto preliminare lavori di sistemazione strada Neyran-Dessous - Prarayer.
102 - 16 ottobre	Progetto C.R.T. - concessione contributo all'istituzione scolastica Mont-Emilius 2.	117 - 12 novembre	Rimborso spese di viaggio agli studenti anno scolastico 2002/2003
103 - 16 ottobre	Approvazione avviso per incarico professionale redazione progetto di riqualificazione del percorso della salute e di bonifica delle aree circostanti in località Les lles.	118 - 12 novembre	Concessione contributo ai VV.FF. Volontari
104 - 16 ottobre	Aggiornamento compenso per la notificazione degli atti di altre amministrazioni pubbliche.	119 - 12 novembre	Approvazione nuova pianta organica e programmazione assunzioni per l'anno 2004.
105 - 16 ottobre	Approvazione perizia di variante tecnica e suppletiva lavori di sistemazione e completamento della strada Ayettes - Chaney - Le Petit-Pollein	120 - 12 novembre	Concessione uso palestra comunale.
106 - 29 ottobre	Conferimento incarico professionale redazione progetto di riqualificazione del percorso della salute e di bonifica delle aree circostanti in località Les lles	121 - 19 novembre	Liquidazione competenze professionali avv. Giorgio Santilli
107 - 29 ottobre	Accordo tra i comuni di Saint-Christophe e Brissogne per l'impiego di personale	122 - 26 novembre	Liquidazione fattura con ordine.
108 - 29 ottobre	Revoca deliberazione della giunta comunale nr. 119 del 30 ottobre 2002 «Approvazione progetto preliminare e scheda progettuale lavori di nuova costruzione parcheggio pubblico a servizio delle frazioni di Grand-Brissogne e Chesalet».	123 - 26 novembre	Liquidazione fatture con ordine progressivi 691/694 - euro 1572,84
109 - 29 ottobre	Integrazione elenco fornitori	124 - 26 novembre	Conferimento incarico professionale per attività di controllo e recupero evasioni ICI
110 - 30 ottobre	Approvazione modifiche al P.E.G. rettificata della deliberazione G.C. nr. 5 del 27 gennaio 2003	125 - 26 novembre	Presa d'atto dimissioni sign. Corrado Gontier dalla commissione edilizia comunale e conseguente sostituzione.
111 - 5 novembre	Impegno di spesa compenso spettante al revisore dei conti per l'anno 2003	126 - 3 dicembre	Impiego eccedenze fondo cassa
112 - 5 novembre	Approvazione avviso per incarico professionale redazione progetto preliminare lavori di sistemazione strada Neyran-Dessous - Prarayer	127 - 3 dicembre	Prelievo dal fondo di riserva.
113 - 5 novembre	Liquidazione competenze professionali	128 - 3 dicembre	Impegno liquidazione e pagamento azioni autoporto Valle d'Aosta
		129 - 10 dicembre	Integrazione elenco fornitori
		130 - 10 dicembre	Prelievo dal fondo di riserva
		131 - 10 dicembre	Concessione contributo per organizzazione prova campionato italiano triathlon del boscaiolo
		132 - 10 dicembre	Approvazione avviso per incarico professionale redazione progetto nuova costruzione centrale idroelettrica sfruttante le acque del torrente Laures
		133 - 10 dicembre	Istituzione del servizio mensa dipendenti
		134 - 18 dicembre	Conferimento incarico professionale per redazione tipi di frazionamento e stati di consistenza lavori di costruzione strada dell'envers
		135 - 18 dicembre	Lavori di sistemazione, riequilibrio ed ammodernamento generale dell'acquedotto comunale - nomina tecnico collaudatore opere in c.a. -
		136 - 18 dicembre	Incarico per collaudo automezzo unimog
		137 - 18 dicembre	Approvazione progetto esecutivo sistemazione 3ª frana di Pallu. Appalto lavori.

ÉMILE BIONAZ ANCIEN CURÉ DE BRISSOGNE

par le chanoine ROBERT FOSSON



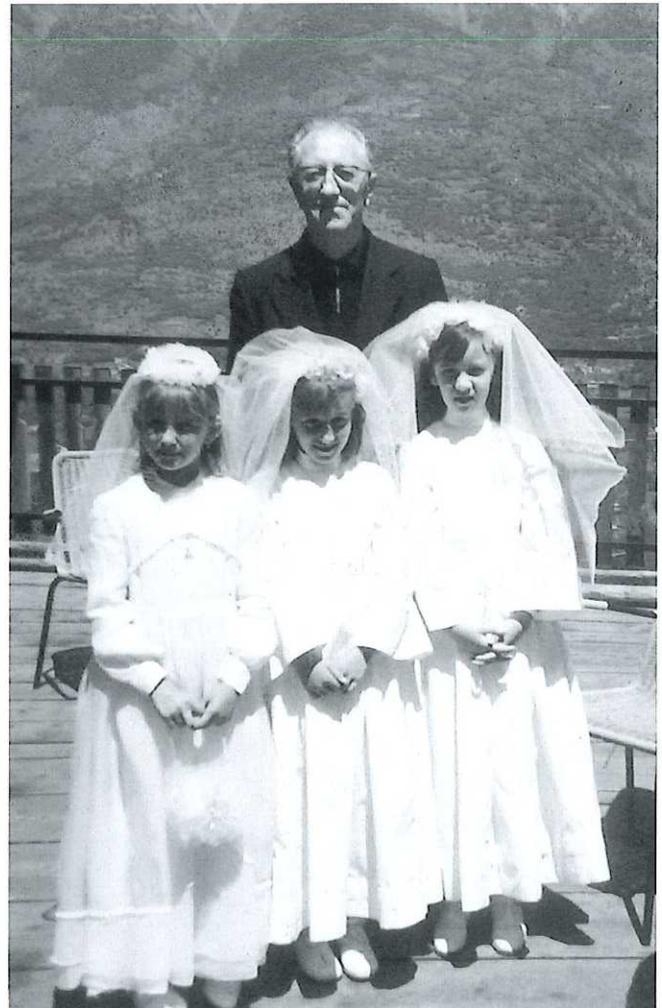
1948 - Le curé Bionaz aux premiers temps de son apostolat

curé apporte à sa paroisse, nous rappelons les travaux importants pour solidifier l'église, l'aménagement d'une place d'accès, la maison rustique entièrement rénovée, la construction de la nouvelle cure, l'électrification de la sonnerie des cloches, l'horloge du clocher.

M. l'abbé Emile Bionaz est décédé à l'âge de 91 ans au Prieuré de Saint-Pierre samedi 8 novembre 2003.

Issu d'une famille de notables – ses frères étaient l'ingénieur Laurent, l'avocat César qui fut président de notre Région, le géomètre Ferdinand assesseur aux travaux publics – neveu du rév. Bionaz ancien curé de Saint-Nicolas pionnier de l'alpinisme et de l'art photographique, notre Emile était doué lui-même d'une belle intelligence qui brillait surtout dans le champ de la musique. Toutefois il y avait en lui quelque chose de naïf qui dévoilait une âme candide et le rendait sympathiquement aimable.

C'est le premier janvier 1935 que Mgr Imberti ordonnait prêtre le jeune diacre Emile qui, en attendant l'âge canonique dès l'été '34 desservait déjà comme vicaire la paroisse, de Châtillon où il soignait en particulier le chant et les catéchismes. Après la première messe à Quart la fête de l'Épiphanie, il regagne son poste à Châtillon jusqu'à la fin décembre 1940 quand il est nommé curé de Brissogne, à la mort du curé Bizel. L'après-midi du samedi 11 janvier '41 il y fait son entrée : une longue cavalcade (il n'y avait pas de grand-route alors) monte de Villefranche à Brissogne par un chemin raide et enneigé. A l'église le délégué de l'Evêque, le chan. Lévêque, le présente à la population qui sera sa famille spirituelle pendant près de 50 ans. Nous ne pouvons décrire le bien qu'il a fait aux âmes : c'est le secret de Dieu. Quant aux œuvres matérielles qui indiquent quand même l'intérêt et l'amour qu'un



1974 - L'abbé Bionaz le jour de la fête de 1^{re} Communion des enfants de 1967

Et l'église de Brissogne était toujours bien entretenue, les chants liturgiques soignés au plus haut point comme il sied à un maître de musique.

Lundi 10 novembre, la messe d'obit en l'église de Quart était présidée par Mgr Anfossi notre Evêque, entouré de plusieurs prêtres. Le 9 novembre l'ordination de deux nouveaux prêtres, aujourd'hui le départ d'un ancien curé... Des sentiments de regret et de reconnaissance, de nostalgie et d'espérance s'entremêlent à notre prière de pèlerins en route vers la maison du Père.

Nous renouvelons ici nos condoléances à la sœur Irma, aux neveux et nièces du cher Défunt.



L'abbé Emile Bionaz sur le parvis de «son» église paroissiale

LA SEZIONE CACCIATORI DI BRISSOGNE IN FESTA

di MIRCO MESSELOD

Nell'ambito delle attività di sezione previste dall'art. 5 (graduatoria per la distribuzione dei capi) la Sezione di Brissogne, l'11 settembre 2003, ha inaugurato la nuova sede e ha benedetto il labaro durante una piacevole serata alla presenza delle autorità civili e religiose; il locale si trova all'interno dell'ex municipio, in frazione Primaz 5. Recentemente ristrutturato, risponde alle esigenze della nuova attività venatoria che ci porta a riunirci sempre con maggior frequenza ed è stato gentilmente concesso dall'Amministrazione comunale.



11 settembre 2003 - Inaugurazione della nuova sede e benedizione del labaro sezionale

LES CENT ANS DE Mme VALENTINE RAVANEL née Squinabol

tiré de «L'ALMANACH SAVOYARD 2004»

La Maison de retraite de Chamonix s'est parée de ses plus beaux atours, ce 6 juillet 2003, pour fêter le centenaire de Valentine Ravanel. Le maire, M. Michel Charlet, lui a offert un superbe fauteuil, au nom de la commune. «Cela m'a fait très plaisir. Il est bien confortable».

Ce cadeau s'adressait moins à la doyenne de l'établissement qu'à la figure de la cité chamoniarde qu'est Mme Ravanel. Car, pour avoir traversé tout le siècle, avec ses drames et ses joies, notre amie jouit ici d'un respect unanime.

Elle découvre Chamonix, et la France, en 1910, lorsque ses parents, originaires du Val d'Aoste, viennent s'y installer.

Mon père y travaillait déjà comme menuisier. 2 à 3 fois par mois, sauf l'hiver, il faisait le voyage de Brissogne, notre village, en passant par le col des Géants et la mer de Glace. Mis à part quelques hôtels, Chamonix était alors un simple bourg qui a incroyablement changé en un siècle, tout s'est construit.

En 1925, elle épouse un jeune guide natif d'Argentière, Jean-Joseph Alphonse Ravanel. Quatre enfants naîtront.

La montagne, c'était sa vie. Il a multiplié les grandes courses dans le massif du Mont-Blanc avec ses clients. En ce temps-là, peu de touristes s'aventuraient seuls en montagne. Il a même réalisé une première, la traversée de l'aiguille du



Mme Valentine Ravanel née Squinabol avec ses parents

Plan à celle de Blaitière. Il était connu de tout Chamonix.

A ses côtés, Valentine côtoie le petit monde de l'alpinisme, sympathise avec Roger Frison-Roche, un ami de la famille, et, les dimanches, le couple sillonne le massif avec sa progéniture. «J'ai même fait un peu de ski», précise-t-elle. Jusqu'à ce maudit jour du 1^{er} août 1945 : Jean-Joseph et leur fils aîné,

aspirant-guide, se tuent au pic de Roc ; le client qu'ils accompagnaient est indemne.

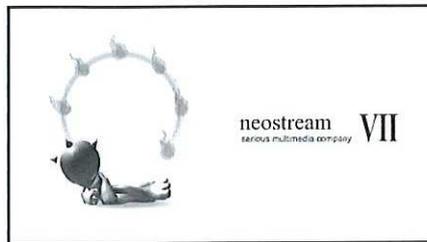
Les années ont petit à petit pansé les plaies de ce drame épouvantable, et plus que jamais resserré les liens familiaux. Aujourd'hui, Valentine reçoit la visite quotidienne de ses enfants, pour qui l'amour filial n'est pas un vain mot.

SPAZIO INTERNET

di PAOLO MARCOZ

L'evoluzione della specie

Il vasto bacino di utenza di Internet offre a qualsiasi tipo di azienda un potente mezzo di pubblicità. Come tutte le pubblicità, però, anche un sito internet, per essere efficace, deve essere ac-

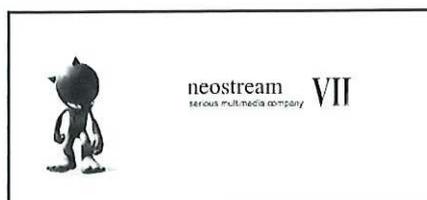


Il menù principale della Neostream

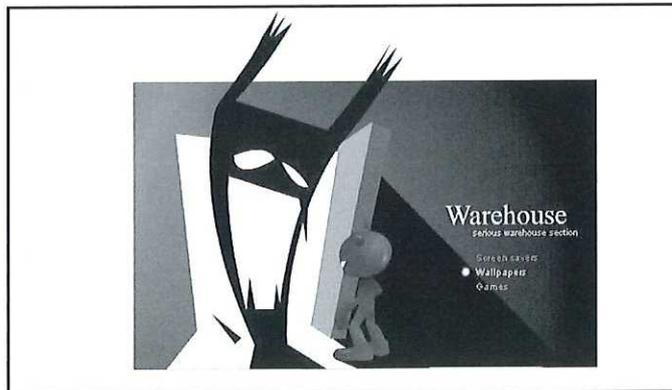
cattivante, stimolante, immediato. Deve lanciare messaggi precisi e diretti.

I primi siti non offrivano grandi possibilità. Erano perlopiù dei "depliant" digitali con foto e testi statici. Stava al designer il compito di realizzare effetti grafici piacevoli e in linea con le finalità della campagna. Il massimo che si poteva fare per rendere il tutto più dinamico era inserire quelle che in gergo vengono chiamate le GIF animate: dei mini filmati di pochi fotogrammi (e quando dico pochi intendo dire 4 o 5) che si susseguono in modo ciclico.

Queste vengono ancora oggi uti-

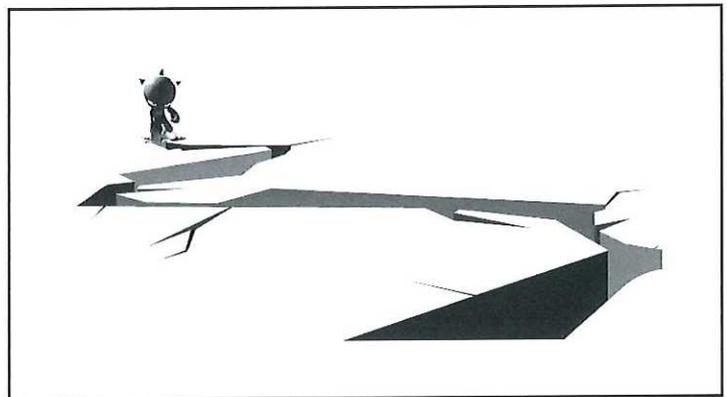


La mascotte della Neostream ha perso un corno

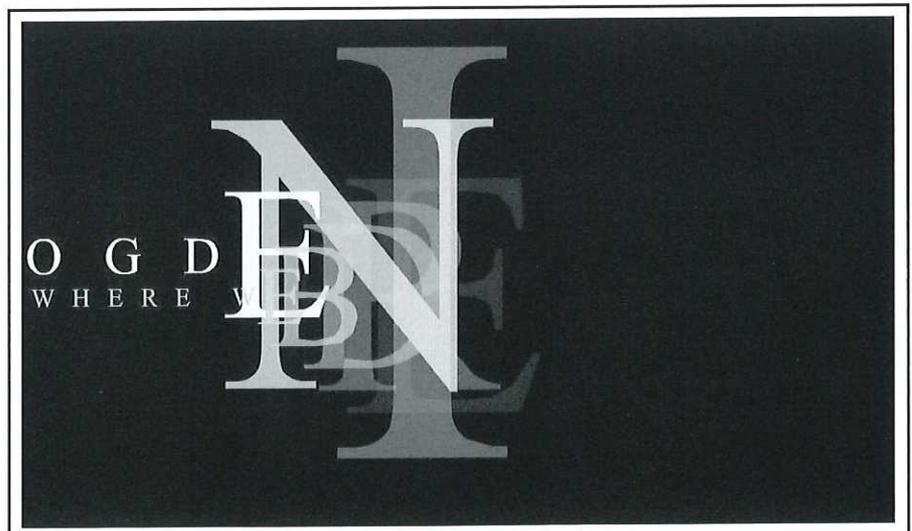


La mascotte della Neostream alle prese con....

L'apertura di una delle pagine di Neostream



Provate a farlo esplodere!



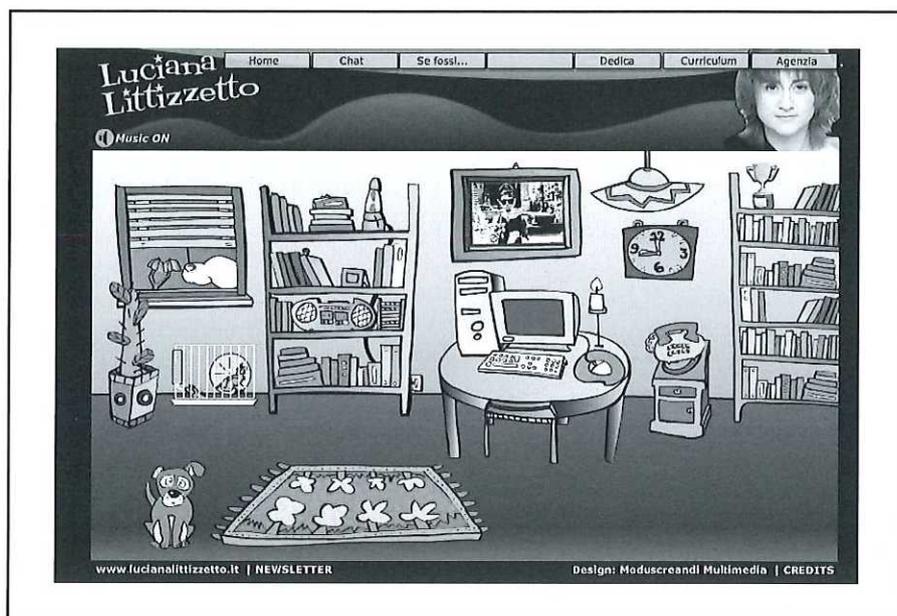
Uno degli esempi forniti da Ogdenian

lizzate, specialmente nei banner pubblicitari.

La tecnologia però è andata molto avanti e gli sviluppatori hanno prodotto nuovi strumenti specifici per il web che permettono di realizzare progetti anche molto complessi che in genere prendono il nome di siti animati. Queste tecnologie (la più nota e la più utilizzata a livello mondiale è sicuramente flash di macromedia) consentono di creare siti altamente interattivi e dinamici, con effetti grafici sbalorditivi, suoni e rumori, musica, animazioni.

L'unico freno che si interpone tra la creatività dello sviluppatore e l'utente finale è la lentezza della connessione (e come è noto, da questo punto di vista, in Italia siamo ancora all'età della pietra). Infatti i siti animati sono mediamente più "pesanti" di quelli tradizionali e di conseguenza comportano tempi di caricamento più lunghi. Per ovviare a questo problema si scelgono spesso delle soluzioni ibride, cioè parte del sito viene realizzata in modo tradizionale mentre alcune sezioni sono animate.

Altro espediente per rendere meno pesante il caricamento della pagina è quello dei così detti preloading. Questi hanno la funzione di intrattenere l'utente durante la fase di apertura del sito, sono spesso accompagnati da una barra di progressione o da una percentuale che indicano l'avanzamento del caricamento. È inutile dire che anche il preloading deve essere in qualche modo inte-



La casa della Littizzetto

ressante e coinvolgente (magari con situazioni divertenti) in modo che l'utente non si scoraggi e si diriga verso altri siti.

Un esempio di sito ibrido è quello dei giochi olimpici (www.olympic.org). A dire il vero, il sito è quasi completamente statico ma offre la possibilità di vedere alcune medaglie in 3 dimensioni, ruotandole a piacimento con il mouse e con la possibilità anche di zoomare.

Un sito completamente animato, invece, è quello ufficiale di Luciana Littizzetto (www.lucianalittizzetto.it). Qui l'utente viene immerso in un ambiente stile cartoon dove per prima cosa dovrà scoprire come si può entrare nella casa dell'attrice. Dopodiché potrà esplorarla.

Un altro indirizzo interessante per comprendere meglio il mondo delle animazioni su internet è <http://ogdenian.com/indexs2.htm>. Qui è possibile trovare 84 esempi di cosa è possibile fare con flash di macromedia.

Se poi avete una ventina di minuti da perdere in caricamenti vari vi consiglio di visitare il sito della Neostream (www.neostream.com): l'attesa è lunga ma ne vale veramente la pena.

Ah, dimenticavo! Per poter godere degli effetti dei siti animati, è indispensabile scaricare una 'plugin', un software che è sempre gratuito e non reca nessun tipo di danno al vostro computer, ma vi permetterà invece di immergervi in esperienze che il vostro browser da solo non è in grado di offrirvi.

NATALE 2003

a cura delle INSEGNANTI della SCUOLA ELEMENTARE

Impressioni raccolte fra gli alunni di 4^a e 5^a sul progetto di Natale sviluppato a scuola durante i mesi di novembre e dicembre.

«Durante le settimane precedenti al Natale, come ogni anno, noi alunni della scuola elementare di Brissogne siamo diventati attori imparando le battute, i gesti e le canzoni per lo spettacolo natalizio. Nello stesso tempo anche le nostre insegnanti si sono trasformate: sono diventate costumiste, tecnici dell'audio, direttrici di coro e registri.

Non saranno salite sul palco, ma hanno sicuramente contribuito alla buona riuscita dello spettacolo».

Francesca Carral

«Il giorno dello spettacolo eravamo emozionati. Fortunatamente è andato tutto bene! Io ero uno dei venti folletti, diventati diciannove all'ultimo momento a causa della varicella! Mi sono divertito molto».

Patrick Iavarone

«Nel mese di dicembre, noi alunni della scuola elementare ci siamo preparati per la recita di natale. Un giorno alla settimana ci dividevamo in gruppi e facevamo attività diverse: c'era chi provava le battute, chi preparava i pon-pon per l'albero di natale, chi punteggiava l'invito per la recita e chi cantava.

Babbo natale è arrivato dopo lo spettacolo dei bambini della scuola materna, ho ricevuto un cd».

Francesca Pronesti

«Le prove per lo spettacolo sono state molto dure, perché le canzoni non andavano tanto bene.

Nella vera recita ero piuttosto emozionato perché avevo paura di dimenticare le battute davanti a tutta quella gente. Alla fine è andato tutto bene!

La Pro Loco ci ha portato un regalo bellissimo: una macchina telecomandata che va molto veloce».

Mirko Lucia

«Nella recita c'erano molte canzoni, noi quattro bambini dovevamo saperle tutte, però tutto sommato non erano così difficili. Le battute erano molte, ma anche queste erano abbastanza facili. Il giorno dello spettacolo, tutti hanno potuto notare che mi colava il sudore dalla faccia. Per fortuna ho recitato correttamente e lo spettacolo è andato bene».

Federico Gottardi

«Nelle settimane precedenti il 19 dicembre, tutte le classi si sono





impegnate nei preparativi. Il giorno dello spettacolo eravamo un po' agitati perché c'era una marea di gente. Dietro il palco ci siamo vestiti e ci siamo disposti nell'ordine in cui dovevamo entrare in scena e parlare».

Alice Bardel

“Nella recita scolastica io interpretavo la parte di gran bru, un uomo che aveva sempre freddo. Quando trovò la coda della cometa sul filo della biancheria, pensò che fosse una sciarpa infatti gli teneva così caldo che gli sembrava di essere un raggio di sole.”

Daniele Faccio

“La recita è stata il 19 dicembre. Io facevo un folletto e avevo solo due battute da dire. Il gruppo dei folletti parlava in rima e anche se non sapevamo cantare bene la canzone “ma la coda dov'è?” siamo risultati molto simpatici al pubblico che ci ha applaudito calorosamente.”

Moreno Marcoz

“La recita s'intitolava “la cometa ha perso la coda”. Francesca Pronesti ed io eravamo le due guide ed eravamo molto emozionati, poi lei ha iniziato a leggere l'introduzione, abbiamo continuato a leggere e a cantare per tutto lo spettacolo. Alla fine io ho letto i ringraziamenti e l'arrivederci al prossimo anno.”

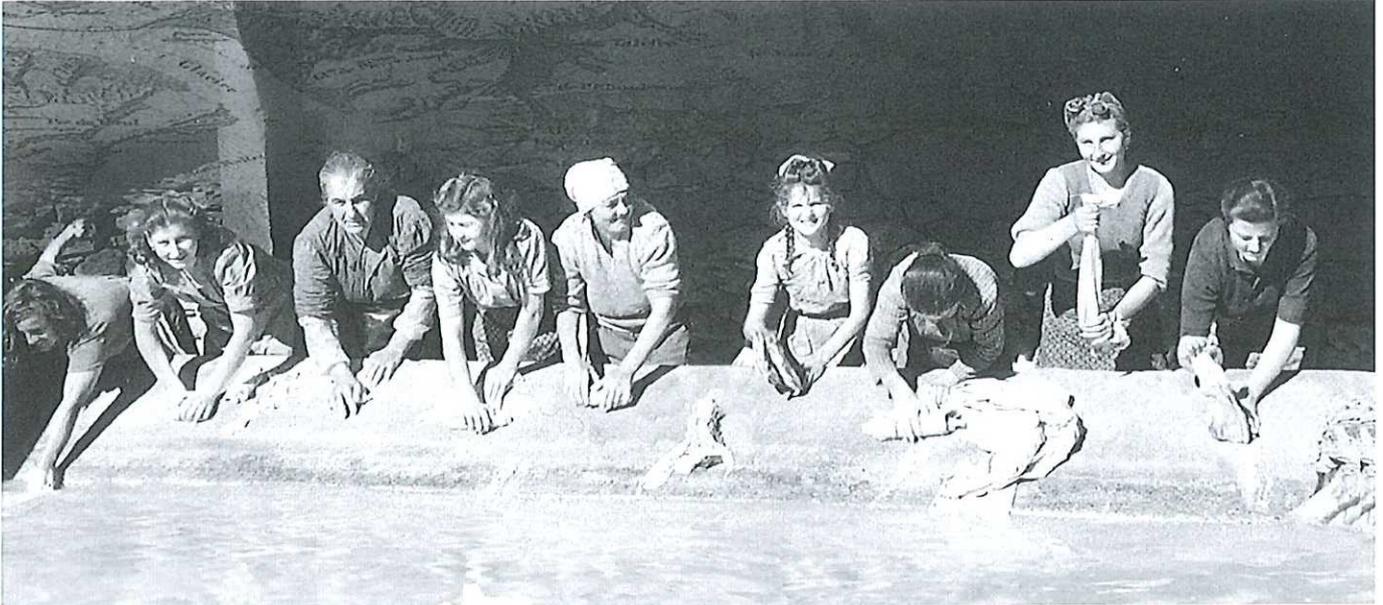
Luana Biasco



«EAU QUOTIDIEN»

Tout ce qu'on voudrait savoir sur l'eau et qu'on raconte rarement

a cura delle INSEGNANTI della SCUOLA ELEMENTARE



Martedì 4 novembre 2003, noi alunni delle classi 3^a, 4^a e 5^a elementare ci siamo recati alla Maison de Mosse di Aise, dove era stata allestita una mostra sull'acqua intitolata: "Eau quotidien".

Arrivati al villaggio di Runaz, abbiamo assistito ad un battibecco in francese di due giovani donne che lavavano i panni alla fontana. La più vecchia ripeteva per l'ennesima volta alla compagna di non usare il bacino superiore per lavare i panni, questo infatti è riservato all'abbeveraggio degli animali e l'acqua deve essere sempre limpida.

Abbiamo capito che era una scena per introdurci all'argomento trattato dalla mostra.

Entrati nella "maison", le due ragazze si sono presentate e sono state per tutta la giornata le nostre accompagnatrici.

Divisi in due gruppi, ci siamo alternati in attività diverse.

I bambini, guidati da Raffaella, hanno simulato un'assemblea di cittadini di Châtillon nel 1958, riuniti per risolvere dei problemi inerenti l'irrigazione dei prati e dei campi.

Raffaella era la presidente e usava un martello di legno per chiedere il silenzio.

Nella sala c'erano dei plastici, dove abbiamo provato a risolvere praticamente i vari problemi, co-

struendo piscine, sbarrando ruscelli, tappando i buchi scavati dalle talpe... Finalmente l'acqua è arrivata in tutti i prati con piena soddisfazione dei "contadini". Al termine, abbiamo compilato il verbale dell'assemblea.

Prima di cambiare attività, ci è stato offerto uno spuntino e abbiamo bevuto l'acqua fresca della fontana.

Nella visita alla mostra vera e propria, guidati da Nathalie, abbiamo notato oggetti particolari come ad esempio una primordiale lavatrice a mano molto simile all'attuale urna del lotto, oppure un antico bidet, gli attrezzi usati per irrigare i prati, antiche tubature in legno e in piombo....

Nel pomeriggio abbiamo visto dei brevi filmati sull'acqua "giovane e innocente", "libera e selvaggia", "incatenata e prigioniera", "utile e folle".

In seguito abbiamo assistito ad uno spettacolo di marionette. I protagonisti erano quattro ragazzi, abitanti in paesi diversi con differenti problemi di approvvigionamento d'acqua.

Per concludere, divisi in piccoli gruppi, abbiamo costruito un plastico riproducendo il viaggio, dalla sorgente al mare.

Questa giornata è trascorsa velocemente, abbiamo imparato cose nuove divertendoci e soprattutto ci siamo immersi "dans un bain de langue française".

VA IN SCENA LO SPETTACOLO «LA POMME D'OR»: i bambini della scuola dell'infanzia presentano la recita natalizia

a cura delle INSEGNANTI DELLA SCUOLA DELL'INFANZIA DI BRISSOGNE

Quando, a partire dai primi giorni del mese di novembre, ci siamo dedicate al «Progetto Natale», avevamo fin da subito chiaro che ci sarebbe piaciuto lavorare sul Natale della tradizione valdostana. Il rischio di affermare questo è, ai giorni nostri, quello di sembrare retoriche, superate, forse nostalgiche. Oggi, si può parlare di Natale, di festa, anche di festa di Natale, ma poi... diventa spesso difficile ricordare che per noi il Natale è una festa che appartiene alla tradizione cristiana, che storicamente, in Valle d'Aosta questa festa ha avuto precisi connotati. Eppure, che ci piaccia o meno, il senso del nostro fare festa oggi, nella scuola di Brissogne, alla vigilia del Natale 2003, è da ricercarsi proprio nella nostra storia popolare. È certo per noi molto importante aprirci al diverso, al nuovo, porci in una prospettiva interculturale, ma ciò è possibile solo se sappiamo conoscere ed accettare la nostra identità.

Ecco, allora, il bisogno di avvicinarci alla **tradizione** che, come ci spiega l'etimologia (dal latino *tradere* = trasmettere, tramandare), tramanda la nostra storia, tesse i fili che ci legano alle nostre radici. Ci sembra, quindi, che il nostro compito di educatrici sia



Un pubblico «di eccezione» segue attento e divertito lo spettacolo

anche quello di aiutare i bambini a conoscere, fin da piccoli, in anni così importanti per lo sviluppo della loro identità, quelle che sono alcune delle radici culturali della terra su cui vivono. È con questo bagaglio di riflessioni che è nata in noi l'idea della storia portante del nostro spettacolino di Natale: «**La pomme d'or**».

Nel piccolo racconto che i bambini hanno portato in scena, abbiamo cercato di inserire tutti gli «ingredienti» che ci parevano utili per elaborare la nostra «ricetta»: la leggenda, il paese di Brissogne, un luogo fisico di esso

(le pont), il ricordo della festa valdostana dei Tre Re («Lé trèi rei»), ma oggi si dice «La Befana!»), alcune canzoncine in patois ed in francese.

La leggenda intitolata «La pomme d'or» è, quindi, ambientata proprio a Brissogne e narra che...:

«Il 5 gennaio di ogni anno, a mezzanotte in punto (né un minuto più né un minuto meno), sotto le arcate del ponte di Brissogne sulla Dora Baltea, ha luogo un rito magico. I nostri nonni raccontano che chiunque voglia sfidare il freddo intenso e la buia notte può recarsi con una mela in mano sotto il nostro ponte e, se gli ap-



I bambini cantano sotto la guida del gruppo musicale «Les Ficellartset»

paiono i Re magi, la mela diventerà d'oro.

Sarà allora una mela d'oro magica, in grado di garantire a chi la possiede felicità, benessere e salute per tutto l'anno!».

Nella regia dello spettacolo ci hanno aiutati (ed il loro aiuto è per noi quasi una piacevole consuetudine!) **Elena e Guido Corniolo e Margherita Bonino**. Elena e Guido (che sono componenti del gruppo che propone musica popolare «**Les ficellartset**») hanno curato per noi la parte musicale dello spettacolo. Margherita li ha accompagnati con professionalità e pazienza alla chitarra. I bambini hanno imparato, sotto la loro guida, la danza di tradizione occitana «**Set Saut**» ed hanno appreso alcune canzoncine. Guido ha riadattato per noi il ritornello della Pastorala di J. B. Cerlogne, per cui i piccoli, tenendo una mela in mano e saltellando uno dietro l'altro, sono scesi al ponte di Brissogne cantando: «Pàrten, pàrten, l'è za doze aure, galoppen tanque i poun...».

Così tra prove, realizzazione delle scenografie e del fondale, siamo arrivati in fretta al giorno della recita.



La maestra Annie aiuta Babbo Natale della Pro Loco a consegnare i doni



Guido Corniolo riceve un nostro regalino e i nostri ringraziamenti!

Giovedì 18 dicembre, alle ore 14,30, nella palestra della scuola, i bambini hanno trovato ad attenderli genitori, nonni, parenti ed amici. Abbiamo anche avuto la gradita sorpresa (diciamo sinceramente l'onore!) di avere tra il pubblico **l'Assessore alla Istruzione e Cultura Teresa Charles**. A dire il vero, è venuta a Brissogne perché l'avevamo spontaneamente invitata nella nostra scuola dell'infanzia in qualità di **autrice** di un testo da noi interpretato. Infatti, nel periodo in cui stavamo progettando lo spettacolo, cercavamo un brano in francese con tema invernale e, rovistando nella nostra piccola biblioteca di classe, abbiamo trovato la raccolta di poesie «**Comptines de Saint-Ours**», proprio della scrittrice e narratrice Teresa Charles! Elena ha dato un corpo musicale alle parole della poesia «**La neige**» ed è nata la canzoncina in francese che i nostri bimbi hanno appreso subito (noi, peraltro, li troviamo bravissimi!) e che hanno cantato tante volte a mamma e papà per esercitarsi, senza però svelare alcun segreto. Noi maestre avevamo chiesto, infatti, ai piccoli di mantenere il massimo riserbo («acqua in bocca») fino al giorno dello spettacolo e ci sembra che essi ci siano riusciti bene.

Un pubblico attento, partecipe, sensibile ha seguito, infatti, tutta la recita, premiando i bimbi con tanti applausi

calorosi. **Guido Corniolo** ha fatto da fili conduttore dell'intero spettacolo: ha presentato i bambini, intrattenuto gli ospiti, suonato il suo tamburello ed aiutato maestre e bambini a distribuire la focaccia dolce di Natale, in cui noi avevamo nascosto delle fave. Servendoci ancora una volta di una leggenda delle valli alpine, (che narra come, la notte dei Re Magi, colui che trova una fava nella focaccia diventi lui stesso re o regina per un giorno), abbiamo fatto salire sul palco **l'Assessore Teresa Charles**, la nostra **Dirigente scolastica Daniela Sarteur** ed il nostro **Sindaco Italo Cerise**, per ringraziarli della loro presenza ed attenzione.

Al termine dello spettacolo, noi insegnanti eravamo pronte a dare il via alla merenda, ma i bambini si sono lamentati all'unisono dicendo: «Ma noi vogliamo Babbo Natale!» Ecco, allora che, per farli completamente felici, si è presentato puntuale e generoso come sempre, il **Babbo Natale della Pro Loco di Brissogne** a distribuire i doni a tutti i bambini e le bambine delle scuole dell'infanzia ed elementare. Ora sì che tutti erano davvero soddisfatti!

A conclusione di questa esperienza, a noi maestre non resta che ammettere che la «ricetta» ci sembra riuscita: abbiamo vissuto un momento di festa in allegria, amicizia e disponibilità reciproca. Non è forse proprio questo il messaggio educativo che volevamo trasmettere ai nostri bambini?

La neige

*La neige est une blanche pluie
qui descend sans bruit.*

*Elle reste là
quelques mois
et ne fond pas.*

*Pour nous amuser,
pour nous satisfaire
elle dure longtemps
sans frigidaire.*

(poésie écrite par Madame Teresa Charles.
Recueil «Comptines de Saint-Ours». Adaptation
musicale par Elena et Guido Corniolo).

LA CASTAGNATA DELLE SCUOLE AL CAMPETTO COMUNALE DI PÂCOU

a cura delle INSEGNANTI DELLA SCUOLA DELL'INFANZIA DI BRISOGNE

Come ogni autunno, i bambini della scuola dell'infanzia e della scuola elementare si sono ritrovati al campetto comunale di Pâcou per festeggiare la stagione autunnale con l'ormai tradizionale castagnata. Era un pomeriggio in cui soffiava un'aria piuttosto fredda, ma abbiamo deciso di uscire lo stesso all'aperto, perché sapevamo che ormai andavamo incontro al brutto tempo ed era, quindi, rischioso rinviare l'appuntamento al campetto. La decisione si è poi rivelata vincente, perché nei giorni successivi è caduta la pioggia e così noi... ci siamo salvati dal maltempo ed abbiamo potuto trascorrere ancora alcune ore all'aperto.

Durante la castagnata, a cui sono stati invitati i genitori ed i parenti dei bimbi, è stata scattata la fotografia che vedete qui a lato.

È consuetudine di noi maestre, tra un'occhiata ai bambini, una risposta alle loro domande, un botta e risposta con le colleghe, trovare qualche secondo per immortalare alcuni momenti di vita scolastica. Queste fotografie rappresentano una preziosa documentazione delle attività



Al campetto di Pâcou c'è chi parla, chi ascolta, chi osserva...

didattiche. Quasi sempre visioniamo il materiale fotografico con i nostri piccoli alunni, lo commentiamo noi stesse e lo facciamo commentare a loro, lo rielaboriamo collettivamente in cartelloni, lo mostriamo ai genitori.

Ebbene, questa foto, scattata quasi casualmente, senz'altro di fretta, sebbene sia carente dal punto di vista prettamente tecnico (la luce non

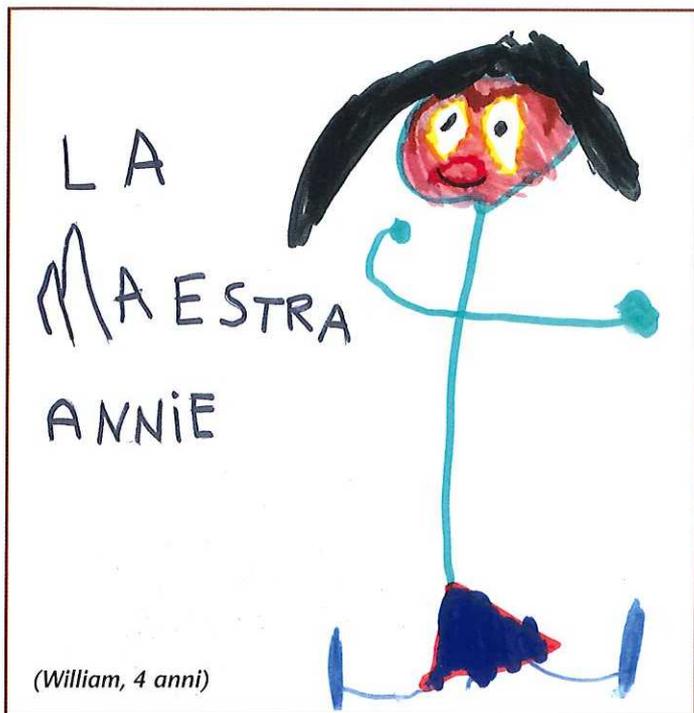
è ottimale, l'inquadratura lascia molto a desiderare...), è per noi molto preziosa, perché documenta il rapporto della nostra scuola con il territorio su cui è collocata: ad una visione più attenta, infatti, si possono notare, su un pezzetto di prato, mamme, papà, nonne, nonni, insegnanti, il Sindaco, bambini più piccoli, più grandi, adolescenti. Si vede chi parla, chi gioca, chi osserva gli altri... in una dinamica costruttiva e

feconda di rapporti. Ne possiamo evincere che i nostri bambini crescono ed evolvono in un contesto sociale ricco e stimolante e questo non può che farci piacere.

Rivolgiamo ancora un grazie di cuore alle mamme che hanno preparato la merenda, ai papà ed ai nonni che hanno cotto le castagne ed all'Amministrazione comunale che ci mette a disposizione lo scuolabus ogni qualvolta ne facciamo richiesta!



AUGURI ALLA MAESTRA ANNIE!



Sabato 6 settembre 2003 Annie Pellissier, maestra di ruolo a Brissogne da ormai 4 anni, si è sposata con Erik Contoz al Santuario di Plout di Saint-Marcel. A lei e al novello sposo rivolgiamo i nostri migliori auguri di una felice vita insieme!

CARA MAESTRA ANNIE
SIAMO CONTENTI CHE TI
SEI SPOSATA.
MENO MALE CHE SEI TORNATA
CON NOI A SCUOLA DOPO LA
LUNA DI MIELE.
GRAZIE PER I CONFETTI.

I bambini che quest'anno frequentano la scuola dell'infanzia sono 22 e compongono un'unica sezione:

BAMBINI DEL PRIMO ANNO:
BEL GAMRA ILYASS, CECCARELLI GRETA, GASPARINI DAVIDE, GONTIER ALBERTO, MESSELOD MATTEO, MIOLA LORENZO, SALVATI ANNAMARIA, STABILE SERENA, VERTHUY FABIO

BAMBINI DEL SECONDO ANNO:
BEL GAMRA AMINE, FREDIANI SAMUELE, FURFARO MICHELE, MARCOZ FEDERICA, NICOTRA CHRISTIAN, PICCOT WILLIAM, PRATO ALEXIA, SERRA SABRINA, GRIGOLETTO LUCA, BORRI YLENIA

BAMBINI DEL TERZO ANNO
(I NOSTRI GRANDI!)
COPPE DAVIDE, TESTA DAVIDE, VIERIN LUCA

APPUNTI DI CRONACA

di ITALO CERISE

9 gennaio - L'ultimo saluto a Joseph Gianinetti

Una grande folla partecipa ai funerali di Joseph Gianinetti, deceduto a seguito di un attacco cardiaco, avvenuto in un ospedale torinese dove era ricoverato.

Lo avevo incontrato solo pochi giorni prima, in Municipio, dove di tanto in tanto passava per qualche pratica o anche solo per parlare, per avere delle informazioni sull'attività amministrativa o sui lavori in fase di realizzazione o programmati. Di lui conservo un ricordo di una persona semplice e sincera, molto attenta ai problemi della comunità di Brissogne e della Valle d'Aosta che amava profondamente.

19 luglio - Festa a Les Laures

Di anno in anno la tradizionale festa che "Les Amis des Laures" organizzano per i soci e per i loro ospiti al bivacco Ménabréaz è sempre più bella. Quest'anno la cinquantina di persone che vi hanno partecipato, in una splendida giornata, hanno potuto apprezzare l'ottimo pranzo, degno di un grande ristorante, preparato con cura e servito all'aperto su una grande tavolata sotto un sole meraviglioso. Complimenti all'Associazione «Amis des Laures» diretta con competenza e passione da Gustino Zulian, per il modo straordinario di accogliere le persone in quest'angolo stupendo del nostro territorio comunale.

25 Luglio

Maria Grazia Giampiccolo lascia la direzione della Casa Circondariale

La Dottoressa Maria Grazia Giampiccolo, dopo nove anni, lascia la Direzione della Casa Circondariale di Aosta con sede in

Brissogne, per assumere quella di Volterra. Alla Dr. Giampiccolo va l'apprezzamento di tutta la nostra comunità per l'ottimo lavoro svolto ed in particolare per i proficui rapporti di collaborazione che ha sempre mantenuto nei confronti dell'Amministrazione Comunale di Brissogne. Le auguriamo un buon lavoro e significative soddisfazioni professionali nel nuovo incarico.

26 Luglio - Festa dello Tsan

Per un giorno i giocatori del Brisma Tsan si dividono in Brèissognen e Marsolèn e si sfidano in una partita

che ha soprattutto il sapore della festa: un ottimo pranzo con del buon vino, canti e... premi per tutti!

Quest'anno il bellissimo trofeo, dedicato alla memoria di Pierino Bionaz e di Piccot Silvano e messo in palio dai famigliari, è stato vinto dalla squadra di Brissogne. Nell'occasione è stata anche prodotta una maglietta commemorativa a ricordo di una bellissima giornata di sport, festa e allegria!

27 Luglio - Nubifragio

Un nubifragio in serata ha interrotto la lunga e torrida estate 2003



26 luglio - La squadra di Brissogne



26 luglio - La squadra di Saint-Marcel



19 agosto - La festa a Les Laures

che sarà ricordata per la grande siccità e i relativi danni all'agricoltura. La pioggia violentissima ha provocato nell'alto vallone de Les Laures una colata detritica che ha interrotto la viabilità rurale nella zona dell'alpe Gramonenche.

Preoccupa la sempre maggiore frequenza di questi fenomeni, che in certe condizioni possono determinare gravi conseguenze nelle parti inferiori dei bacini idrografici, dove maggiore è la presenza antropica.

2 agosto - 30^{ème} Fête des Campagnards

In occasione della trentesima edizione de la Fête des Campagnards, svoltasi a Quart, il prestigioso riconoscimento per la dedizione e l'impegno dimostrato nella attività agricola è stato assegnato per il Comune di Brissogne alla signora Elena Savin. A consegnare il premio l'Assessore comunale all'Agricoltura Miro Muin e l'Assessore Regionale al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche Alberto Cerise.

17 agosto L'ultimo saluto a Lino Chiariglione

Molte persone hanno dato l'ultimo saluto a Lino Chiariglione e tra queste: ex combattenti, ex partigiani,

alpini, vigili del fuoco volontari, amministratori pubblici, ecc. in rappresentanza delle Associazioni e degli Enti di cui Lino aveva fatto parte, a testimonianza del suo grande impegno civile e sociale.

Conservo di lui ricordi di vari momenti di allegria e di gioia trascorsi insieme tra i quali: la Fiera di S.Orso e la Fêta de l'Oumbra, ma credo che siano veramente indimenticabili le gite della Pro Loco dove Lino sapeva mantenere viva l'attenzione di tutti con le sue battute e la sua simpatia. Con Lino scompare un pezzo di storia della nostra comunità e un personaggio straordinario per la sua grande umanità.

18 agosto L'improvvisa scomparsa di Orlando Novello

Stroncato da un malore improvviso ci ha lasciato Orlando Novello e la notizia della sua scomparsa ha destato una grande commozione in tutta la comunità di Brissogne.

Dietro ad un atteggiamento un po' severo, nascondeva una grande generosità che si esprimeva bene nei gruppi e nelle associazioni di volontariato, quali gli Alpini e la Pro Loco di cui faceva parte e che ne apprezzavano l'impegno preciso e costante. Una grave perdita per la sua famiglia e per l'intera comunità.



2 agosto - Elena Savin riceve il premio dalle autorità presenti

29-31 agosto Gita Pro Loco

Quest'anno, la tradizionale gita della Pro Loco ha registrato il tutto esaurito come non avveniva da diversi anni. Il merito è da attribuire alla bellezza dei luoghi visitati, in particolare l'Engadina, con il suo caratteristico trenino nonché St. Moritz, Livigno, Bressanone, i paesaggi dolomitici, ecc., ma credo anche ad una rinnovata voglia di stare insieme e vivere in amicizia ed armonia momenti di gioia, che una gita così bene organizzata sa offrire!



29-31 agosto - Foto di gruppo dei partecipanti alla gita della Pro Loco

10 settembre Inizio anno scolastico

La nostra Istituzione scolastica che riunisce i Comuni di Saint-Christophe, Quart e Brissogne, con un anticipo di alcuni giorni rispetto al resto della Regione dà inizio all'anno scolastico.

Un avvio che è stato molto tranquillo, in un clima di serenità che le insegnanti e il personale scolastico hanno saputo trasmettere ai genitori e agli alunni, in particolare ai più piccoli, per i quali il primo giorno di scuola costituisce, da sempre, un passaggio importante della vita.

11 settembre Benedizione gagliardetto e sede cacciatori

La Sezione Cacciatori di Brissogne ha festeggiato i suoi 55 anni di attività, essendo stata fondata nel lontano 1948, con una semplice cerimonia nel corso della quale il parroco don Emiro Pession ha benedetto il gagliardetto e la sede.

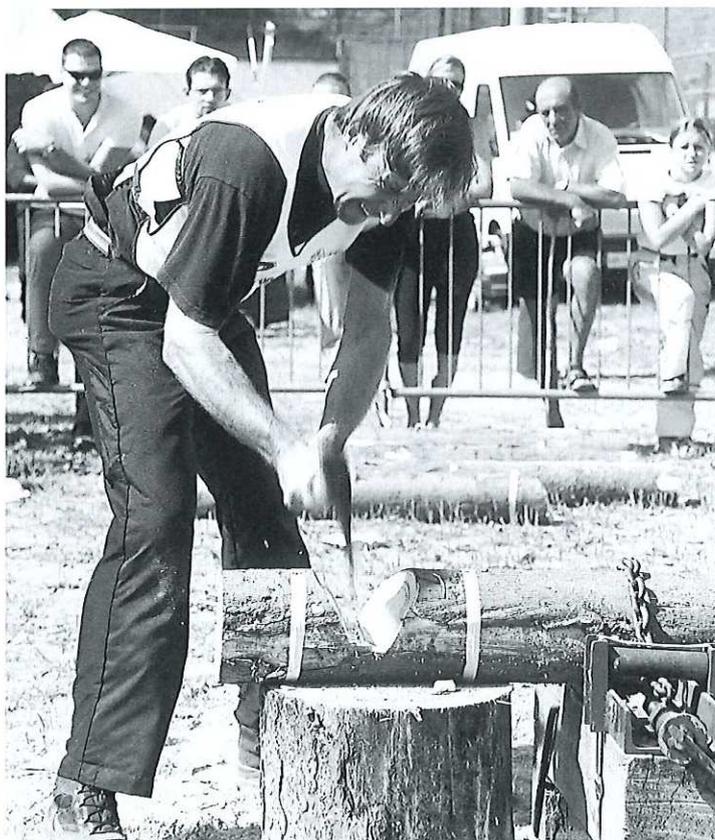
L'attività venatoria è una delle tradizioni più sentite nella nostra comunità e i cacciatori sono sempre più consci della necessità di una gestione razionale della fauna selvatica a favore di tutta la collettività.

14 settembre - Edi Saluard vice campione italiano

Ala conclusione delle 12 gare svoltesi in varie regioni italiane di cui l'ultima a Masi di Cavalese in provincia di Trento, il nostro Edi Saluard si laurea vice campione italiano di Triathlon del boscaiolo con 280 punti alle spalle del campione uscente Biemmi Massimiliano che ha raggiunto il mas-

simo del punteggio consentito dal regolamento (300 punti).

Nel complimentarci con Edi per l'ottimo risultato raggiunto e per la grande professionalità e correttezza sportiva che lo ha sempre caratterizzato, gli auguriamo di poter raggiungere nuovi importanti successi futuri, ad iniziare dal Mondiale 2004 che si svolgerà in Italia.



La «grinta» di Edi Saluard impegnato nella prova di taglio di un tronchetto con accetta



12 ottobre - Festa degli Anziani

12 ottobre Festa degli anziani

Il tradizionale appuntamento organizzato dall'Amministrazione comunale è giunto alla sua 15^{ma} edizione. Gli anziani che vi hanno preso parte erano circa quaranta, molti accompagnati da parenti ed amici. Nel corso del rinfresco presso la sala consiliare, il Sindaco ha ringraziato i presenti ed ha ricordato l'importanza degli anziani quali principali depositari dei valori della famiglia. La giornata è proseguita con il pranzo presso il ristorante Les Laures e il pomeriggio in musica con Alex e Andrea. Una festa molto sentita nella sua semplicità.

18 ottobre Semifinale di tsan

Sabato 18 ottobre 2003, davanti ad un numeroso pubblico, la squadra del Brisma I ha disputato, presso l'area giochi tradizionali di Les Iles a Brissogne, la semifinale del campionato autunnale di tsan, serie A, giocata contro la compagine dello Chambave I.

Un po' inaspettatamente, la vittoria ha sorriso agli avversari, senza nulla togliere all'importantissimo traguardo raggiunto dai nostri ragazzi!

A loro, e alle altre squadre del Brisma, un forte in bocca al lupo per il prossimo campionato primaverile 2004!

19 ottobre La reina delle reines è ancora Guerra

Guerra di Michele Bionaz per il secondo anno consecutivo si con-

ferma reina delle reines nella grande sfida del combat final della 46^{ma} edizione delle batailles. In una finale combattuta e sofferta Guerra ha avuto la meglio su Estera di Romeo Thomasset di Saint-Nicolas. E' motivo di orgoglio



18 ottobre - Il Brisma I



19 ottobre - La reina Guerra durante la premiazione

e di soddisfazione non solo per Michele e la sua famiglia questo grande risultato, ma anche per tutta la comunità di Brissogne ed in particolare per gli allevatori. Al prestigioso traguardo della finale regionale sono giunti con almeno una reina anche gli allevatori: Jean-Pierre Volget, Enzo Marcoz, Beniamino Volget, Mauro Marcoz, Renato Messelod, Emilio Bétral.

25 ottobre - Castagnata

L'edizione di quest'anno della castagnata ha visto una partecipazione numerosa che ha sicuramente ripagato i membri della Pro Loco degli sforzi compiuti per la sua organizzazione. Nel pomeriggio torneo di pinacola e alla sera una grande festa danzante con una bella e brava orchestra. Il tutto all'insegna dell'allegria e dell'amicizia attorno a questo tipico frutto di stagione.

8 NOVEMBRE

Don Emile Bionaz ancien curé de Brissogne n'est plus

M l'abbé Emile Bionaz est décédé à l'âge de 91 ans au Prieuré de Saint Pierre. Ordonné prêtre en 1935 par Mgr. Imberti il a été vicaire dans la paroisse de Châtillon jusqu'à la fin décembre 1940 quand il est nommé curé de Brissogne ou il restera pendant près de 50 ans.

15 novembre - Alpini in festa

In occasione dell'annuale festa del gruppo gli alpini con parenti ed amici si sono recati in gita alla Certosa di Pavia e nell'Oltrepò Pavese dove hanno potuto apprezzare, oltre alla maestosità della Basilica, la bontà della cucina e dei celebri vini che si producono nella zona. La domenica precedente, fedeli alla tradizione alpina, il Gruppo ha partecipato alla S.Messa, all'Alzabandiera e alla deposizione di fiori ai monumenti ai Caduti e degli Alpini, nonché all'aperitivo presso la sala consiliare, offerto dall'Amministrazione comunale.

22 novembre Festa di S. Caterina

La festa patronale di S. Caterina svoltasi presso la palestra delle scuole di Le Moulin ha visto, nel pomeriggio, sfidarsi nel tradizionale torneo di belote gli appassionati del gioco delle carte e nel corso della serata danzante, la premiazione della torta più bella, di quella più buona e del dolce migliore. Una novità accolta con favore da tutti i partecipanti che hanno potuto degustare, al termine della cena preparata dalla Pro Loco, questi ottimi dolci.

6 dicembre Apertura area di servizio autostradale

In occasione del tradizionale ponte dell'Immacolata, apre la nuova area di servizio autostradale "Les Iles de Brissogne" nella parte riservata a bar ristorante e servizi, essendo quella destinata ai carburanti già in funzione da oltre due anni. Vista la notevole affluenza di pubblico, speriamo in bene per il futuro di questa attività. Se il bel tempo si vede dal mattino...

18-19 dicembre Recite natalizie

Nella palestra delle scuole, per due pomeriggi consecutivi, si svolgono gli spettacoli dei bambini della scuola materna dal titolo "La pomme d'or" e della scuola elementare dal titolo "La cometa ha perso la coda"; preparati con cura ed impegno dalle rispettive maestre.

Entrambe le recite natalizie hanno visto una grande partecipazione di parenti ed amici e soprattutto la gioia dei bambini nell'accogliere Babbo Natale e i suoi doni.

Allo spettacolo della scuola materna ha preso parte, anche quale autrice di una poesia dal titolo "la neige" recitata e cantata dai bimbi, l'Assessore Regionale all'Istruzione e Cultura Teresa Charles, accompagnata dalla Direttrice Didattica Daniela Sarteur.

L'Assessore, nel salutare i convenuti,

ha ringraziato le maestre, i bimbi, i musicisti, il personale scolastico e tutti coloro che hanno contribuito alla buona riuscita dello spettacolo. Da parte nostra, siamo stati onorati della sua presenza e dell'attenzione che ha avuto nei confronti della nostra scuola e della nostra comunità.

23 dicembre Apertura ufficio informazioni turistiche

Presso l'area di servizio autostradale "Les Iles de Brissogne" viene aperto un nuovo ufficio di informazioni turistiche dell'Assessorato Regionale al Turismo. La struttura che lo ospita è a forma di prisma ottagonale, con pareti a vetrata, articolata su tre piani. L'ufficio, aperto tutti i giorni dalle 9 alle 19, svolgerà attività di informazione, promozione e commercializzazione di attività e servizi turistici. Al suo interno sarà inoltre disponibile per i turisti un chiosco telematico per la consultazione del sito della Regione e altri siti collegati relativi al turismo. E' un altro importante tassello che si aggiunge all'operazione di riqualificazione del nostro territorio e all'immagine del nostro comune, finalmente associato ad iniziative gradevoli e interessanti come questa.

26 dicembre Apre il PalaFENT

La nuova struttura regionale a servizio degli sport popolari valdostani che ospita oltre a 16 campi per il gioco del palet anche gli uffici e la sede della FENT (Federaxon Esport Nohtra Tera) con i relativi servizi: spogliatoi, WC, docce, infermeria, bar ristorante, ecc. ha aperto i battenti per ospitare la 23^{ma} edizione del campionato invernale di palet. Grande affluenza di giocatori e di pubblico ed un ottimo servizio di buvette garantito dalla nostra Pro Loco. La struttura sarà ufficialmente inaugurata nella prossima primavera quando saranno ultimati gli arredi e i lavori di sistemazione del parcheggio e delle aree esterne.

GLI ALPINI DI BRISSOGNE NELL'OLTREPÒ PAVESE

di DIMITRI DÉMÉ

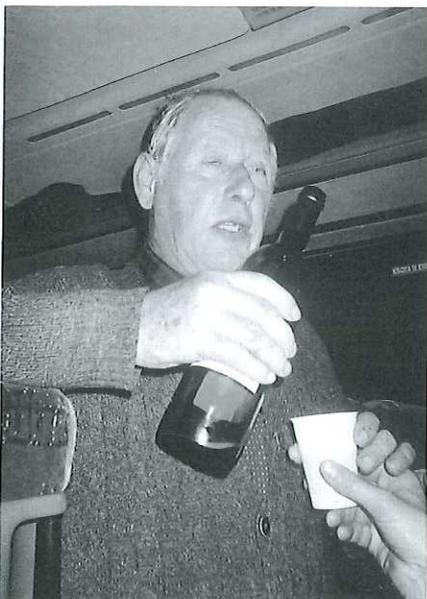
Sono le sette di mattina di sabato 15 novembre 2003, e il piazzale di Neyran ci accoglie con la sua solita familiarità. Un rasserenante vociare di alpini, amici, parenti si propaga nell'aria, confondendosi con quello degli studenti, puntualmente raccolti attorno alla pensilina dell'autobus, in attesa di recarsi a scuola.

Un cielo nuvoloso fa da cornice al freddo mattino novembrino, e la luce del giorno, ancora tenue, si fa via via più intensa.

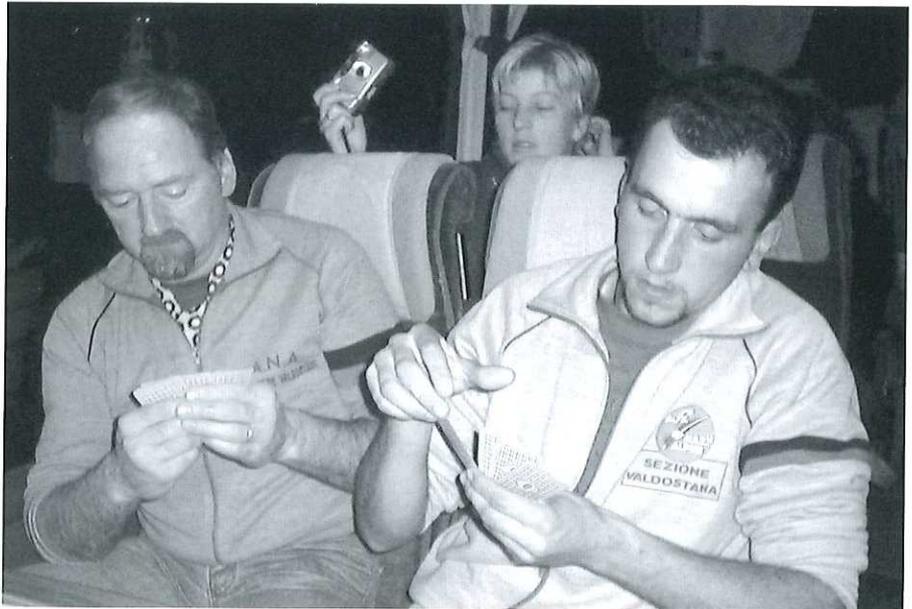
Arriva il pullman di Roberto che si incrocia, in un valzer di lucida lamiera e rombo di motori, con il pullman blu degli studenti e con l'autobus arancione.

Mezzi, persone, gitanti, studenti, auto che transitano: il piazzale di Neyran pulsa in una sempre meno insolita vitalità, specchio di un paese che ha quasi raggiunto i mille abitanti.

Renzo, appoggiato al guardrail, ghi-



*Il Capogruppo
Terenzio con funzioni di cambusiere...*



«Tra una partita di belote...»

gno beffardo, si fa notare per una strana e quadrata protuberanza lungo la schiena, fortemente marcata all'altezza delle spalle. Sembra che indossi una tuta da motociclista, ma in realtà cela, sotto la giacca, la scatola di cartone rettangolare contenente il nuovo gagliardetto del Gruppo...

Faccio finta di niente, anche perché Renzo, convinto che la scatola appartenga a Terenzio, mi coinvolge nel suo scherzo, ignaro del fatto che il bersaglio del fulmineo occultamento non è il Capogruppo, bensì il sottoscritto, colpevole di aver, imprudentemente, lasciato incustodito il plico sul muretto...

Le acque vengono ancor più confuse dal fatto che Terenzio, scaricato un voluminoso pacco dal cassone della sua ormai famigerata Ape, dal contenuto ignoto, attraversa a grandi falcate il piazzale con in braccio il grosso scatolone...

Ad ogni qual modo, armi, bagagli e gitanti salgono sul pullman, che si

incammina, con un morbido sussulto, verso la meta della gita: l'Oltrepò Pavese.

Tra una partita di belote, una cantata e l'immancabile sosta all'autogrill, la mattinata scorre gioiosa, animata ancor più, d'un tratto, dalla "consegna" ai presenti del misterioso contenuto della scatola di Terenzio: decine e decine di sgargianti cravatte.

La distribuzione avviene attraverso una sorta di riffa, riveduta e corretta alla bisogna, che assegna, ad ognuno, un coloratissimo accessorio. Gli abbinamenti sono per lo più stridenti e determinano, in alcuni, un look a dir poco sbarazzino, molto trandy...

Italo si becca una cravatta che, abbinata alla tonalità cromatica dei suoi vestiti, è un autentico pugno nello stomaco, così come Emilio Bionaz, che si vede consegnare una cravatta striata degna di Tarzan, pronto a recarsi ad un gala mondano nel bel mezzo della foresta pluviale...



Le struggenti note di un canto alpino si propagano nell'aria...

Il regolamento della riffa vuole che la cravatta sia obbligatoriamente indossata nel corso della giornata, al massimo scambiata col vicino di posto in un disperato tentativo di abbinare, per quanto possibile, i mille e mille colori delle sete.

Tutti si prestano, molto sportivamente, al gioco, nel pieno spirito dell'iniziativa.

Verso le undici, la comitiva raggiunge la famosa Certosa di Pavia, per una visita facoltativa al celeberrimo complesso religioso. I gitanti si dividono, spontaneamente, in due gruppi: uno diretto alla Certosa, l'altro... incaricato al sopralluogo enogastronomico dei prodotti di zona!

La Certosa ci accoglie in tutta la sua maestosità, espressione e crogiolo di storia, arte e spiritualità.

Costruito a partire dall'anno 1396 d.C. su iniziativa di Gian Galeazzo Visconti, duca di Milano, il complesso fu pensato e voluto per far fronte ad un voto dello stesso duca, e concepito secondo canoni architettonici rispettosi dello stile di vita dei monaci certosini, destinatari della donazione (da qui il nome di Certosa).

Ad accoglierci, gentilissimo e paziente cicerone, un padre cistercense. Questi, nel corso della visita guidata, ci spiega anche il particolare e duro stile di vita degli antichi custodi della Certosa, facendoci visitare le umili celle in cui vivevano e i luo-

ghi dove trascorrevano le loro giornate in povertà, privazioni, lavoro, meditazione e preghiera.

Nel corso dei secoli, varie vicissitu-

dini storiche hanno fatto sì che i certosini abbandonassero la struttura (varie soppressioni dell'ordine, guerre, ingerenze politiche nell'organizzazione religiosa, crisi di vocazioni) a più riprese.

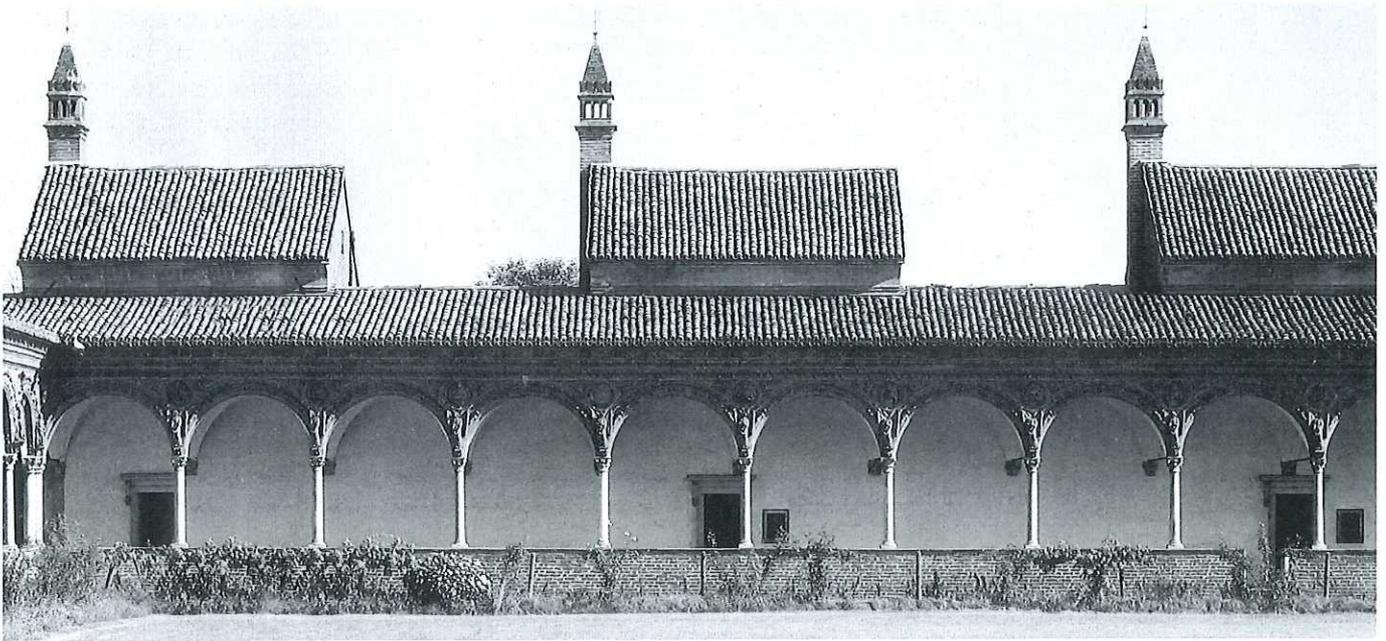
Dal 1968, i custodi della Certosa sono i monaci cistercensi.

L'ordine certosino, fondato nel 1084 d.C. da San Bruno in una località del delfinato francese dal nome di Chartreuse (ecco spiegato i nomi Certosa e certosini), è conosciuto ai tempi nostri per la pazienza (da qui i luoghi comuni di pazienza certosina, lavoro certosino) con cui trascrivano i libri antichi ed i codici miniati.

A visita ultimata, il gruppo dei visitatori si ricongiunge con il gruppo



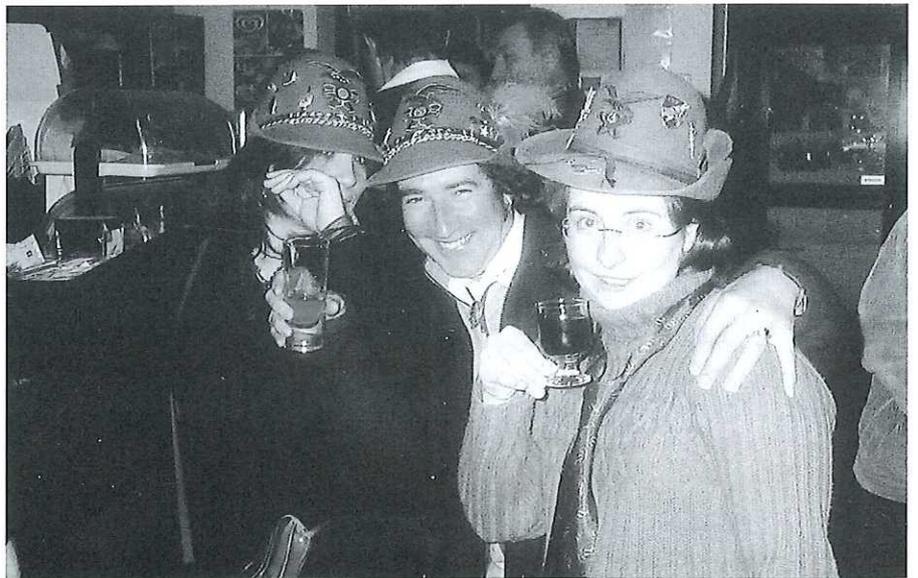
Gli «esploratori» in azione sul territorio...



L'ingresso di alcune celle dei monaci certosini nel chiostro grande

degli "esploratori", e dopo una scorribanda di Teo e Gilba in un vicino negozio per l'acquisto (su commissione) di diciotto bottiglie di "Amaro del Frate" o qualcosa del genere, varchiamo il fiume Po, alla volta del ristorante "Scuropasso" in comune di Cigognola (PV).

Il pranzo è decisamente degno di nota, supportato da un eccellente menù e da una qualità dei cibi veramente rimarchevole. Anche il vino riscuote notevole successo, e non potrebbe essere diversamente, visto che la zona è famosa proprio per i suoi vini...



Quando un brindisi è d'obbligo!

L'Oltrepò Pavese (curiosamente scritto con la o accentata, nonostante prenda il nome dal fiume Po, sprovvisto di tale accento), conosciuto anche con il nome di "Vecchio Piemonte", è una delle tre aree territoriali della provincia di Pavia con caratteristiche proprie (le altre due sono: Pavese e Lomellina).



Il gruppo dei gitanti... all'uscita dal ristorante!



Quando le «fatiche» della gita cominciano a farsi sentire...

L'Oltrepò Pavese è un cuneo di terra lombarda che si insinua fra l'Emilia ed il Piemonte, confinante con le province di Piacenza ed Alessandria.

È diviso dal resto della provincia di Pavia dal fiume Po (da qui il nome di Oltrepò Pavese).

Dopo pranzo, a pomeriggio inoltrato, raggiungiamo una cantina vinicola sociale di Broni (un comune limitrofo), molto conosciuta per essere la più grande della zona e perché produttrice di ottimo vino.

Il responsabile commerciale dell'azienda ci accoglie con simpatia, e tra una visita agli stabilimenti di produzione ed una degustazione di questo e quel vino (tra cui il vino novello)... l'allegria ci accompagna al pullman, dopo i doverosi acquisti - è il caso di dirlo - direttamente dal produttore al consumatore!

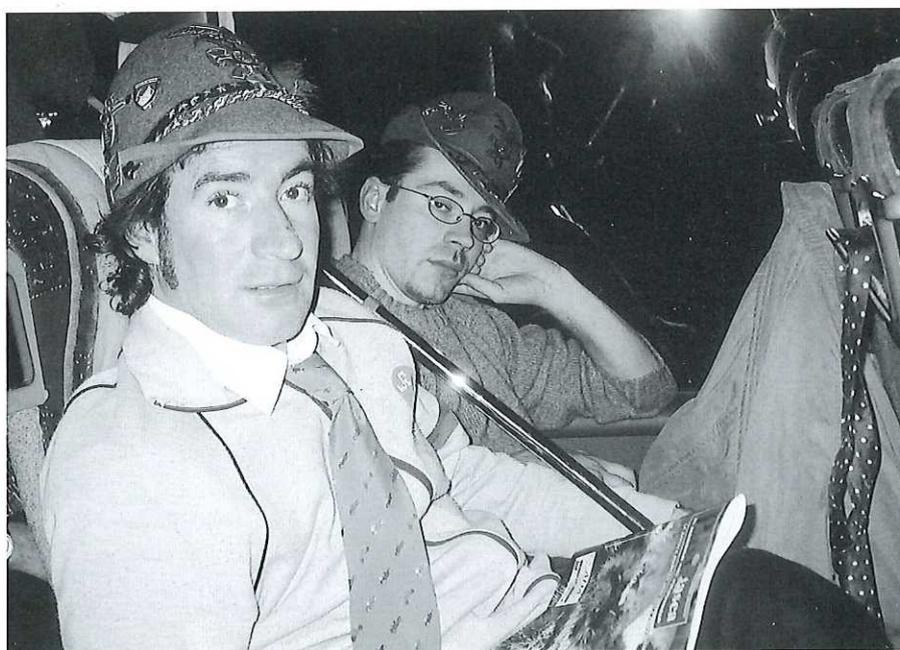
Una puntatina nel centro di Broni per l'acquisto dei rinomati salumi locali e partenza per il rientro, con tappa per la cena ad Albiano, a base del ricercato e gustoso "fritto alla piemontese".

Sul tardi (ma non troppo) giungiamo a Neyran, a conclusione di una gita degli alpini decisamente riuscita.

Una gita pensata e voluta nel corso di diverse riunioni del Direttivo del Gruppo Penne Nere, da alcuni anni

impegnato nel tentativo di conciliare richieste ed esigenze degli iscritti, in relazione alla loro partecipazione all'annuale festa del Gruppo.

Dopo il cambiamento dello storico programma (Santa Messa al mattino, deposizioni floreali al Monumento ai Caduti e degli Alpini, Alzabandiera; a seguire: rinfresco in Municipio, pranzo riservato agli alpini e cena con gli invitati) datato anno 2002 (ritrovo presso la sede, Santa Messa al pomeriggio, deposizioni floreali e Alzabandiera, aperitivo presso il Municipio e cena con gli invitati), il Direttivo ha, an-





9 novembre 2003 - Foto di gruppo davanti al Monumento degli Alpini

cora una volta, cercato di variare il programma per venire incontro, per quanto possibile, alle esigenze dei soci, inserendovi, nel contesto, la novità assoluta della gita, di cui se ne parlava, comunque, da diversi anni.

Fedeli alla tradizione, tra l'altro in maniera decisamente convinta, il Direttivo ha, inoltre, ritenuto assolutamente necessario mantenere, nel

programma della festa, la celebrazione della Santa Messa e le deposizioni floreali ai Monumenti.

Ed è perciò che, nel 2003, l'annuale festa del Gruppo Penne Nere di Brissogne si è svolta in due distinte giornate: il 15 novembre, giorno della gita, ed il 9 novembre, giornata dedicata alla Santa Messa (celebrata presso la Chiesa parrocchiale), agli omaggi floreali ai Monumenti,

all'Alzabandiera, al ricordo degli alpini andati avanti.

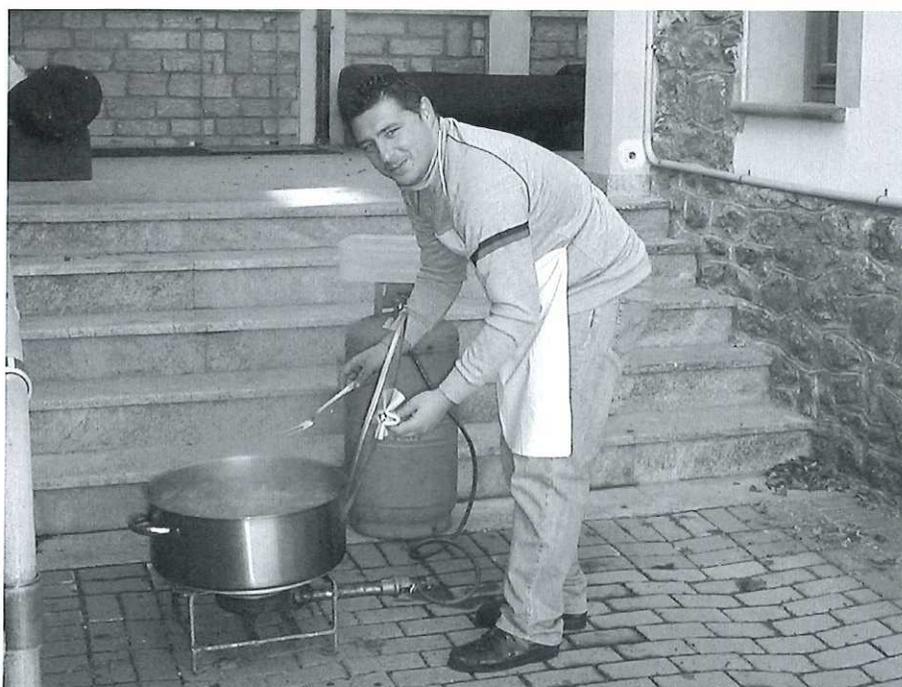
Una giornata a cui hanno partecipato numerosi soci ed allietata, verso le undici e trenta, dall'aperitivo offerto dall'Amministrazione comunale e proseguita presso la sede del Gruppo con il rancio alpino.

Il 2004 ci dirà come si svolgerà l'annuale festa del Gruppo. Nell'attesa, se qualche socio ha proposte da formulare per l'organizzazione, si faccia avanti: il Direttivo ne sarà ben lieto.

È compito (ed interesse) di tutti permettere la partecipazione alle attività del Gruppo al maggior numero di iscritti possibile.

Un'attività che sia condivisa, piacevole e rispettosa delle tradizioni.

Per quel che riguarda la giornata trascorsa nell'Oltrepò Pavese, il Direttivo del Gruppo Penne Nere di Brissogne rivolge un particolare ringraziamento a Roberto Benvenuto per il contributo dato alla gita in fase organizzativa e ai simpatizzanti che hanno condiviso, con la loro (graditissima) presenza, lo spirito alpino dell'iniziativa.



9 novembre 2003 - Lo chef del rancio alpino

30^a FËTA DE L'OUMBRA E NON SOLO

di IRENE MESSELOD

Nel 2003 la Fëta de l'Oumbra ha compiuto 30 anni!!! Un grande traguardo, che fa di questa manifestazione una delle sagre valdostane più longeve. Sicuramente coloro che nel 1973 diedero inizio alla tradizione non immaginavano che questa sarebbe stata trasmessa ai loro figli ed in alcuni casi, ai loro nipoti.

La 30^a Fëta verrà ricordata soprattutto per quattro particolari:

- 1 La gara di campionato del triathlon del boscaiolo, che ha allietato gli spettatori domenica 10 agosto, durante la quale hanno ben figurato i concorrenti nostrani: Edi Saluard, classificatosi 3° assoluto, e Sandro Marcoz. Ricordiamo, inoltre, che Edi Saluard nel 2003 ha portato molto in alto i colori di Brissogne, classificandosi al 2° posto assoluto nel campionato italiano di triathlon.
- 2 L'eccezionale temperatura che ha caratterizzato l'estate 2003 e che in agosto ha fatto di Grand-Brissogne un luogo piacevole nel quale trascorrere le giornate assolate, trovando una temperatura ottimale.
- 3 L'affluenza record degli avventori alla Fëta de l'Oumbra, special-

mente nelle giornate di venerdì, sabato e domenica.

- 4 La grande partecipazione di collaboratori (quasi 110 persone), che, con il loro lavoro, hanno determinato la buona riuscita della manifestazione.

La seconda parte del 2003 ha visto la nostra Pro Loco impegnata in diverse iniziative.

Gita sociale – 29/30/31 agosto. Ben 49 persone hanno partecipato all'annuale gita, svoltasi quest'anno in Engadina. Unica nota non proprio positiva da registrare: il tempo. Speriamo vada meglio il prossimo anno.

Gita mangereccia – 4 ottobre. Un'allegra comitiva si è recata a Recco, in Liguria, per una scorpacciata di pesce e non, in una giornata ventosa, ma dal clima comunque mite.

La festa di San Lorenzo

Ritorna con le sue danze,
con le sue gioiose serate!
Ma quest'anno, il cielo di stelle cadenti
è assai avaro...

Almeno una per mille desideri...
Ecco: la vedo!

E di corsa, prendo una penna,
per tracciarla su di un foglio,
per scrivere una riga...

Un piccolo scritto che rammenti
l'ennesima festa patronale,
prima di salutare questa calda estate.

Faber – Brissogne, 10 agosto 2003

Castagnata – 25 ottobre. L'annuale sagra della castagna comincia con una gara di pinacola e continua con la distribuzione di caldarroste e casse croûte, concludendosi con una serata danzante.

Castagnata al Carrefour – 26 ottobre. Una ventina di brèissognen si recano presso l'ipermercato Carrefour per cuocere le caldarroste. Questa attività ci permette, da qualche anno, di ricevere gratuitamente i



Fëta de l'Oumbra 2003 - Alto gradimento per lo spettacolo dei pagliacci!



**PREMIATI GARA DI TORTE
22/11/2003**

**La torta più bella:
CIOCCHETTI Michela**

**La torta più buona:
BONFANTI Rita**

**Il dolce più buono:
DE SANTIS Antonietta**

*Fëta de l'Oumbra 2003
007 Operazione Buvette...!*

regali che vengono distribuiti dalla Pro Loco, a Natale, ai bambini delle scuole materne ed elementari di Brissogne.

Festa di Santa Caterina – 22 novembre. Si festeggia il santo patrono di Brissogne con una gara di belote e una gara di torte, seguite da cena e serata danzante.

Capodanno. Per salutare il nuovo anno in compagnia la Pro Loco ha organizzato una serata danzante con spumante e panettone in palestra. Nota dolente la scarsa partecipazione.

Dal 26 dicembre è ricominciato il campionato di palet, che si svolge presso il Pala FENT di Brissogne. La Pro Loco è stata contattata dall'Association Palet per fornire un servizio bar ai giocatori e agli spettatori. Siamo, quindi, in attività dal 26/12, ogni sabato, fino al 6/3, tranne il fine settimana che ospiterà la Fiera di Sant'Orso. Questa attività non pregiudicherà, comunque, l'organizzazione delle consuete manifestazioni d'inizio anno, ma ci permetterà, con l'aiuto dei collaboratori, che rispondono sempre prontamente all'appello, di far conoscere l'ospitalità brèissognentze.



Fëta de l'Oumbra 10/8/2003 Triathlon del boscaiolo. 1° class. Biemmi Massimiliano (Boscaioli del Sebino), 2° class. Magnolini Lorenzo (Boscaioli Tornesi), 3° class. Edi Saluard (Boscaioli Valle d'Aosta).

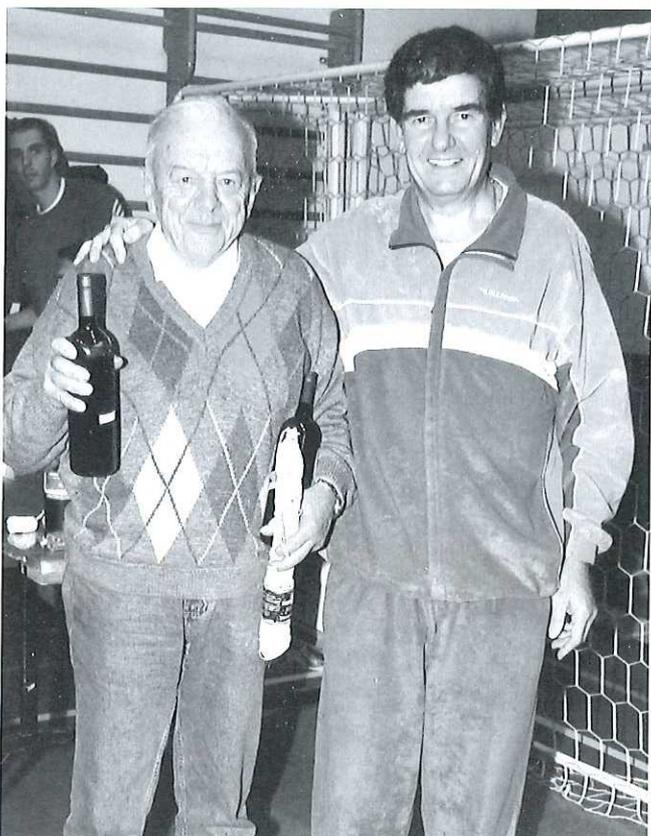


Fëta de l'Oumbra 10/8/2003 Triathlon del boscaiolo Sandro Marcoz

PRO LOCO DI BRISSOGNE

ELENCO MANIFESTAZIONI 2004

- 21 febbraio 2004 **CARNEVALE:** con sfilata di carri allegorici e maschere. Giochi per bambini. Distribuzione del minestrone con salsicce. Pomeriggio e serata danzante presso la palestra comunale (il tutto gratuitamente).
- marzo 2004 **SERATA TEATRALE:** trattasi di uno spettacolo di teatro in patois, organizzata allo scopo di promuovere la cultura e la tradizione valdostana, presso la palestra delle Scuole di Le Moulin.
- 07 marzo 2004 **FESTA DELLA NEVE:** ritrovo con giochi vari sulla neve in una località sciistica da definire con pranzo.
- PRIMAVERA **FILMATO ANNAPURNA:** in una serata ancora da definire, la Pro Loco e l'Amministrazione Comunale organizzeranno una serata nella quale verrà proiettato il filmato della spedizione sull'Annapurna a cui hanno partecipato, tra gli altri, Corrado Gontier ed Abele Blanc.
- 6/7/8/9/10 agosto 2004 **XXXI^a FÊTA DE L'OMBRA:** manifestazione principale organizzata dalla Pro Loco. Prevede la distribuzione di carni alla losa, carbonada, fontina, polenta, insalate, pesce, ecc. Gran ballo al Palchetto. Intervento di gruppi folkloristici e prestigiatori. Giochi per grandi e piccini. Il programma dettagliato verrà reso noto più avanti.
- 27/28/29 agosto 2004 **GITA CULTURALE:** annuale gita in una città italiana o estera, per ampliare la conoscenza culturale ed eno – gastronomica. Parte della spesa viene sostenuta dalla Pro Loco.
- 10 ottobre 2004 **BATAILLES DE REINES – BRISSOGNE:** probabile partecipazione della Pro Loco all'eliminatória della Batailles de Reines che si terrà a Brissogne, in accordo con il comitato Amis de Batailles di Brissogne, con distribuzione di cibi e bevande.
- ottobre 2004 **GITA MANGERECCIA:** gita di una giornata in una località piemontese, ligure o lombarda alla ricerca di particolarità eno – gastronomica e di promozione dei prodotti tipici.
- 23 ottobre 2004 **CASTAGNATA:** distribuzione di caldarroste con insalata di indivia e cavolo. Serata danzante con ingresso libero. Gara di carte al pomeriggio.
- 27 novembre 2004 **FESTA DI SANTA CATERINA:** si festeggia la Santa Patrona del paese giocando a carte durante il pomeriggio. Viene offerta la cena alla popolazione e segue serata danzante.



Gara di pinacola, Castagnata 25 ottobre 2003 - Il vincitore Felice Lugon premiato dal Presidente della Pro Loco Luigi Pegorotto



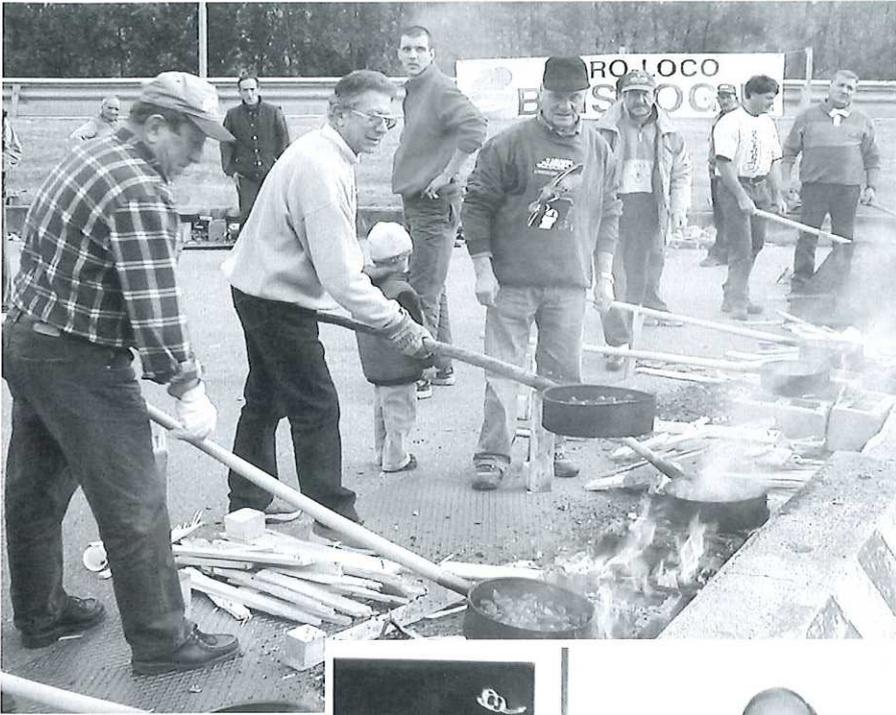
Festa di Santa Caterina 22/11/2003, gara di belote - I primi 3 classificati: Démé Dimitri, Mosquet Romano e Porliod Pierino e... Mirco Messelod!

CLASSIFICA GARA DI PINACOLA 25/10/2003

Posiz.	Nominativo	P. V.	Punti
1	LUGON Felice	3	1.395
2	CUNEAZ Vittorina	3	1.245
3	DUGUET Memo	3	1.055
4	MANINI Giancarlo	3	980
5	MESSELOD Ernesto	3	810
6	LETEY Gildo	3	730
7	DÉMÉ Dimitri	2	935
8	ALBIONE Italo	2	885
9	CUNEAZ Teresa	2	580
10	RONCAGLIONE Luciano	2	495
11	BERTHOD Elvira	1	570
12	BORGIA Gianni	1	445
	ZULIAN Valentino	1	445
14	FILIPPETTO Irvana	1	430
15	PRATO Camillo	1	270
16	GRASCAMONT Rita	1	235
17	BACCIANELLA Nazzareno	1	135
18	BERTHOD Letizia	1	55
	DELLO BUONO Nicole	1	55
20	BERTHOD Aurelia	1	10
21	BERTHOD Marino	0	0
	BERTO Alessandro	0	0
	BRUNOD Michel	0	0
	GAMALERO Carla	0	0

CLASSIFICA GARA DI BELOTE 22/11/2003

Posiz.	Nominativo	P. V.	Punti
1	DÉMÉ Dimitri	3	905
2	MOSQUET Romano	3	835
3	PORLIOD Pierino	2	1.861
4	RONCAGLIONE Luciano	2	932
5	LUGON Felice	2	876
6	BIONAZ Piero	2	863
7	PRATO Camillo	2	370
8	FILIPPETTO Irvana	2	313
9	LETEY Gildo	2	110
10	BACCIANELLA Nazzareno	1	1.654
11	VOLGET Beniamino	1	454
12	BRUSCHI Pinella	1	422
13	BERTHOD Letizia	1	310
14	BERTHOD Elvira	1	287
15	ALBIONE Italo	1	265
16	PASQUETTAZ Paolo	1	255
	VAUDAGNOTTO Rino	1	255
18	DUGUET Memo	1	207
19	BRUNOD Cesare	1	76
20	MESSELOD Mirco	0	0



Castagnata al Carrefour 26/10/2003. Secondo voi chi è il più bravo? Da sinistra Renzo Piccot, Renato Piccot, Miro Muin, Memo Duguet, Gildo Petitjacques e Renato Novello, in secondo piano Agostino Zulian, Alberto Pietrasanta, Michel Brunod e in fondo Giancarlo Manini, sotto l'attenta vigilanza del piccolo Manuel.



Festa di Santa Caterina 22/11/2003, gara di torte. Alcuni membri della giuria raggianti al pensiero di ciò che li aspetta!!! (da sinistra Agostino Zulian, Italo Cerise, Anna Marcoz e Ippazio Biasco).



Area giochi tradizionali. I primi clienti al bar della Pro Loco (Renzo Piccot, Camillo Prato e Renato Novello).



Area giochi tradizionali. Mario controlla attentamente il lavoro del cuoco Luigi. C'è da fidarsi???????

MUSICA MAS MUSICA

di ALAN ZANARDI

Da quando l'uomo si è evoluto, circa diecimila anni fa, ha sempre usato strumenti che trasmettessero informazioni, uno dei quali è la musica, che tutt'ora o trasmette un messaggio o fa da base per il ballo, un altro mezzo di comunicazione dell'uomo.

Ai nostri tempi la musica assume diverse funzioni: c'è chi l'ascolta per i temi che tratta, quali l'anti-fascismo, l'anti-cristo ed il razzismo; chi ascolta determinati generi di musica per far parte di un gruppo (SQUALLIDO!); chi la balla liscia o discoteca; chi ne fa uso per passare il tempo; chi la utilizza facendo sport e altre più svariate attività. Le sue molteplici funzioni sono dovute alle sue diverse sfumature: classica, liscia, leggera, commerciale, house, techno,



garage, pop, punk, hip hop, rap, senza contare le diverse canzoni di protesta.

Non sono solo i giovani che fanno utilizzo della musica in modo massiccio, conosco molte persone al di sopra dei quarant'anni che ascoltano la stessa musica dei ragazzi di sedici - vent'anni. Età o no, la musica che si ascolta più spesso è quella commerciale, musica creata per il solo bisogno di vendere, con poche emozioni, senza un tema preciso. Qui si trovano cantanti e gruppi come Kylie Minogue, Datura, Eiffel 65, DJ Ross, Alexia, Carolina Marquez, M@D (sic.), Molella, Gabry Ponte, Moony, DB-Boulevard, Prezioso. Ben diversa è la musica prodotta da Eminem, Marilyn Manson, Pantera, Blink 182, Offspring, che spesso non compare nelle compilation musicali, appannaggio del commerciale, e che, piuttosto, esprime disagio: Eminem ci narra la dura vita di Detroit e Marilyn Manson ci fa notare come il demonio possa essere paragonato ad un ribelle.



Questa grande distinzione ha prodotto la diversificazione dei gruppi giovanili: chi truzzo, chi surfista, chi punk o rapper. Tale diversificazione è dovuta anche al modo di vestire e di comportarsi, ma questa è un'altra storia.

La musica commerciale, con il suo ritmo, è utilizzata in sport quali lo spinning (cyclette), il rowing (vogatore) o la kick-boxing (calci e pugni). In tali sport l'obiettivo principale è muoversi a tempo e ritmo di musica.

In genere, però, si ascolta la musica in quei ritagli di tempo dove occorre aspettare: l'autobus, gli amici, la giornata, ecc. ecc.

È proprio così: una semplice complessità di combinazioni di suoni ha dato vita alla musica e la musica dà la colonna sonora alla nostra vita.



LA PAGE DES SOUVENIRS

Anagrafe del 2003

NASCITE

- CECCARELLI Matilde 16 aprile 2003 - di Dario e DEL FAVERO Cristina Rosemia
- LUCIA Beatrice 20 aprile 2003 – di Antonio e SPADA Caterina
- MASNATA Diana 12 giugno 2003 – di Massimo e SORSOLONI Elena
- GASPARINI Federico 17 luglio 2003 – di Fabrizio e COQUILLARD Patrizia
- MAZZA Giulia 11 agosto 2003 – di Gian Luca e ROMANO Elisabetta
- PRATO Martina 22 agosto 2003 – di Mauro e NOVELLO Tiziana
- TELLOLI Laurent 24 agosto 2003 di Gianluca e MAFFEI Silvia
- FACCHINI Margherita 19 settembre 2003 – di Roberto Franco e BOSIO Giovanna
- MISSANA Davide 22 settembre 2003 – di Angelo e CAPPELLETTO Barbara
- PARMA Michela 4 ottobre 2003 – di Stefano e GOZZER Barbara
- AMATO Andrea 7 ottobre 2003 – di Fabrizio e LEONI Laura
- MANZALINI Leonardo 18 novembre 2003 – di Marco e IANDIORIO Laura

- ESSAMET Mohamed Amine 5 dicembre 2003 – di Sadik e JAMRAKI Majdeline
- FREDIANI Giorgia 16 dicembre 2003 – di Salvatore e RASCHELLA' Sabrina

MATRIMONI

- MISSANA Angelo e CAPPELLETTO Barbara – 8 marzo 2003
- SINGARELLA Maurizio e NART Patrizia – 14 settembre 2003
- MARICOSU Giannetto e BRUNET Rita – 27 settembre 2003

DECESSI

- LUGON Giuseppina 22 febbraio 1938
8 marzo 2003
- MARCOZ Vittoria Maria Luisa 1° novembre 1913
15 marzo 2003
- PIEILLER Alida 20 giugno 1951
9 aprile 2003
- FARI Renzo 25 settembre 1930
8 maggio 2003
- CARRAL Giuseppe Emiliano 25 agosto 1921
19 giugno 2003
- GIANINETTI Giuseppe 14 luglio 1926
5 luglio 2003
- CHIARIGLIONE Lino 4 ottobre 1922
14 agosto 2003
- NOVELLO Orlando 23 maggio 1943
18 agosto 2003
- RIZZI Antonella Giuliana 8 marzo 1963
23 settembre 2003
- D'AMARIO Nicola 11 ottobre 1924
29 settembre 2003
- MARCOZ Amato 12 marzo 1931
6 ottobre 2003
- CHIARIGLIONE Attilio Ricordo 15 febbraio 1927
7 novembre 2003
- MISSANA Davide 22 settembre 2003
27 novembre 2003



*Missana Angelo e Cappelletto Barbara
8 marzo 2003*



LUGON Giuseppina
† 8 marzo 2003



MARCOZ Vittoria Maria Luisa
† 15 marzo 2003



PIEILLER Alida
† 9 aprile 2003



FARI Renzo
† 8 maggio 2003



CARRAL Giuseppe Emiliano
† 19 giugno 2003



GIANINETTI Giuseppe
† 5 luglio 2003



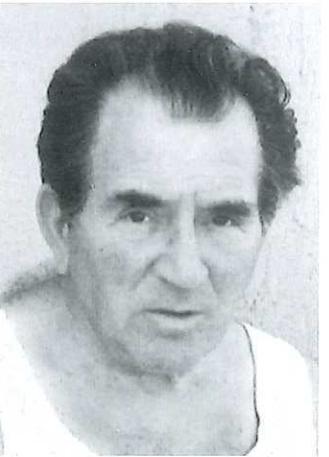
CHIARIGLIONE Lino
† 14 agosto 2003



NOVELLO Orlando
† 18 agosto 2003



RIZZI Antonella Giuliana
† 23 settembre 2003



D'AMARIO Nicola
† 29 settembre 2003



MARCOZ Amato
† 6 ottobre 2003



† CHIARIGLIONE Attilio Ricordo
† 7 novembre 2003

ABITANTI DI BRISSOGNE

(aggiornati al 20 gennaio 2004 - Dati ufficiosi: in attesa di definitiva conferma da parte dell'ISTAT dopo Censimento ottobre 2001)

FRAZIONE Ayettes	4
FRAZIONE Bruchet	19
FRAZIONE Chaney	1
FRAZIONE Chesalet	9
FRAZIONE Chez-les-Volget	20
FRAZIONE Etabloz	224
FRAZIONE Fassoulaz	8
FRAZIONE Grand-Brissogne	89
FRAZIONE Grand-Fauve	9
FRAZIONE Grange	26
FRAZIONE Le Moulin	14
FRAZIONE Le Petit-Pollein	2
FRAZIONE Le Pouyet	2
FRAZIONE Luin	21
FRAZIONE Neyran	150
FRAZIONE Neyran-Dessous	32
FRAZIONE Neyran-Dessus	184
FRAZIONE Pallu-Dessous	6
FRAZIONE Pallu-Dessus	22
FRAZIONE Pallu-du-Milieu	6
FRAZIONE Passerin	11
FRAZIONE Primaz	16
FRAZIONE Truchet	3
FRAZIONE Vaud	0
LOCALITÀ Bondinaz	3
LOCALITÀ Cheysson	4
LOCALITÀ La Lovatère	0
LOCALITÀ Le Clapey	0
LOCALITÀ Le Grand-Banc	0
LOCALITÀ Le Petit-Banc	6
LOCALITÀ Les Iles	61
LOCALITÀ Pâcou	0
LOCALITÀ L'Île-Blonde	0
TOTALE	952



Alexia, 4 ans